

**ACADEMIA
FILM
FOLLOWING**

#AF

055

55. MEZINÁRODNÍ FESTIVAL POPULÁRNĚ-VĚDECKÝCH FILMŮ ACADEMIA FILM OLOMOUC
55TH INTERNATIONAL FESTIVAL OF SCIENCE DOCUMENTARY FILMS ACADEMIA FILM OLOMOUC

EDITOR

Jiří Slavík

KOORDINÁTOR KATALOGU

CATALOGUE COORDINATOR

Ondřej Kazík

AUTOŘI TEXTŮ

AUTHORS OF TEXTS

Jiří Bejček, Barbora Hermanová, Kateřina Hloušková, Eliška Charvátová, Monika Ehrmannová,
Jana Jedličková, Barbora Kaplánková, Ondřej Kazík, Tomáš Poštulka, Isabela Russitzki,
Zdeněk Rychtera, Jiří Slavík, Michal Švarc, Ema Švingerová, Dominik Vontor, Lucie Zelená

KOREKTURA ČESKÉHO JAZYKA

CZECH PROOFREADING

Jiří Slavík

KOORDINÁTOR KY PŘEKladu

TRANSLATION COORDINATORS

Eva Dostálová, Eva Mazalová

PŘEKlad DO ANGLICKÉHO JAZYKA

ENGLISH TRANSLATION

Jindřich Klimeš, Martin Bystřický, Barbora Hermanová, Dorota Bachratá, Šárka Juříková, Petr Uram,
Barbora Bačíková, Radka Chromcová, Barbora Kaplánková, Tereza Vrbová

KOREKTURA ANGLICKÉHO JAZYKA

ENGLISH PROOFREADING

Chris Vigneron

DESIGN & DTP

Radim Měsíc

VYDALA

ISSUED

Univerzita Palackého v Olomouci, Křížkovského 8, 771 47 Olomouc, IČ: 61989592

Univerzita Palackého byla zřízena Zákonem o vysokých školách č. 111/1998 Sb.

1. VYDÁNÍ

1ST ISSUE

Olomouc 2020

ISBN VUP 2020/0278

Neprodejná publikace

SLOVO REKTORA UNIVERZITY PALACKÉHO PALACKÝ UNIVERSITY RECTOR'S FOREWORD



Milí příznivci Academia Film Olomouc, letošní 55. ročník se zabývá otázkami, které ještě před pár desetiletími neexistovaly nebo nebyly společností pokládány. Žijeme v antropocénu. Planeta Země se dramaticky mění vlivem lidské činnosti a v důsledku tohoto zřejmě nevratného procesu je lidstvo postaveno před existenciální nutností adaptace. Poté, co jsme změnili a částečně zničili planetu, se musíme změnit i my sami, abychom přežili. V tomto procesu je lidstvo stále více závislé na výzkumu, nových technologiích a na vědeckých objevech. Věda se stává klíčem k našemu přežití, ať již hovoříme o klimatických změnách, znečištění oceánů, vymírání druhů či o nových epidemiích. V době, kdy píšu tyto řádky, vědci na jednu z nich usilovně hledají účinný lék. Letošní ročník AFO je tedy především burčující, neboť na našem vlastním chování i na ochotě podporovat vědu a výzkum závisí naše společná budoucnost. Protože Univerzita Palackého se snaží být společensky odpovědnou institucí, jsem rád, že tento evropsky ojedinělý festival vědeckopopularizačních filmů se koná právě v Olomouci. Přeji dobrou zábavu, ale také hluboké poučení.

Dear fans of Academia Film Olomouc, this year's 55th festival deals with questions that nobody knew existed or thought to ask a few decades ago. We live in the Anthropocene. Earth undergoes dramatic changes due to human activities. As a result of this apparently irreversible process, humanity faces the existential need to adapt. Since we have changed and damaged our planet, we ourselves have to change in order to survive. In this process, mankind increasingly depends on research, new technologies and scientific discoveries. Science is becoming the key to our survival, whether we talk about climate change, pollution of oceans, extinction of species or new epidemics. As I write these lines, scientists are working hard to find a remedy to one such issue. This year's AFO is a clarion call since our future stands and falls on our actions and willingness to support science and research. Since Palacký University strives to be a socially responsible institution, I am glad that this festival of popular science films unique throughout Europe takes place here in Olomouc. I wish you a good time and hope you learn something new in the process.

JAROSLAV MILLER

SLOVO DĚKANA FILOZOFICKÉ FAKULTY

FACULTY OF ARTS DEAN'S FOREWORD



Academia Film Olomouc se stal po více než padesáti letech své existence nejen trvalou součástí olomouckého univerzitního života, ale také evropské festivalové scény populárně-vědeckých filmů. Také letošní netradičně podzimní festivalový programový průvodce nabízí mnohotvárnou proměnu moderní civilizace a odráží její názorovou pestrost a šíři. Jestliže se stala hlavním tématem adaptace, pak se hovoří o člověku tváří v tvář nezvratným změnám na planetě Zemi. Je až udivující, jak se pořadatelům festivalu podařilo „ještě v době klidu“ problémem adaptace předznamenat téma č. 1 pro rok 2020 – pandemii. Stále více je zřejmé, že nejde jen o sucho, vodu a les. Ale vše směřuje k metamorfózám dnešního člověka versus jeho tradiční identita, a také k člověku oproti jeho konečné metafyzické instanci.

After more than fifty years of its existence, Academia Film Olomouc has become a regular part of both the university life in Olomouc and the European scene of popular science film festivals. This year's festival programme, at the unconventional autumn date, offers a look at the multifaceted transformation of modern civilisation and reflects its diversity of ideas. If we talk about adaptation as the main topic, we have to talk about humankind facing the irreversible changes on our planet. It is astonishing how the festival organisers managed to foresee, still during the "normal times", the main issue for this year 2020 – the pandemic. It is becoming increasingly clear that it's not only about drought, water or forests. Everything is heading towards the metamorphosis of mankind with respect to its traditional identity and the ultimate metaphysical instance.

ZDENĚK PECHAL

SLOVO HEJTMANA

THE FOREWORD OF THE PRESIDENT OF THE OLOMOUC REGION



Vážení fanoušci vědy a filmu, onemocnění covid-19 opět přerušilo nebo omezilo pořádání kulturních a společenských akcí, způsobuje řadu problémů, ale zároveň představuje novou výzvu. Přiznám se, že mě vůbec nepřekvapilo, jak elegantně si s ní pořadatelé AFO poradili. Kdo jiný než propagátoři vědy by to měli dokázat?

Uspořádání virtuálního festivalu Academia Film Olomouc je ukázkovým příkladem, jak se s koronavirem vypořádat. Žádné přeplněné kinosály ani tlačenice, tím pádem ani roušky, respirátory nebo dezinfekce. Díky on-line přenosu si virtuální AFO může užít každý divák z pohodlí domova a v bezpečí. Ochuzen nebude o rozhovory s tvůrci dokumentů a zapojit se může do diskuze s ostatními „návštěvníky“ programu.

Vím, že virtuální realita tu skutečnou nikdy nenahradí. Umí ji ale skvěle doplnit, alespoň po dobu, než bude skutečný svět opět „normální“. Přeji vám hezké divácké zážitky.

*Dear science and film enthusiasts,
the covid-19 outbreak has, once again, suspended and limited the organisation of cultural and social events, causing many problems and posing a new challenge. I must admit that I'm not surprised how gracefully the AFO organisers have handled the issue. Who else than the advocates of science should do so?*

The organisation of the virtual Academia Film Olomouc festival is a prime example of how to deal with the coronavirus. No overcrowded screening rooms or long queues, hence no need for masks, respirators or disinfectants. Thanks to online broadcasting, anyone can enjoy AFO from the comfort and safety of their homes. The viewers can look forward to interviews with documentarists and join the discussion with other "visitors".

I am aware that virtual reality cannot replace the real thing. But it is great at supplementing it, at least until the things in the real world get back to "normal". I wish you a good time.

LADISLAV OKLEŠTĚK

SLOVO PRIMÁTORA

MAYOR'S FOREWORD



Milí přátelé,
s velkým potěšením jsem zaznamenal skutečnost, že pořadatelé renomovaného a tradičního festivalu Academia Film Olomouc dokázali dostát vědecké povaze této akce. AFO je bytostně spjata s vědou. A právě tento faktor se projevil schopností adaptovat se na nové podmínky, dané šířením nebezpečného viru.

Jiné kulturní akce jsou bez náhrady zrušeny nebo svůj program razantně oklešťují, AFO zvolilo cestu propojení s moderními komunikačními technologiemi. Návštěvníci 55. ročníku festivalu (téměř) o nic neprijdou: dočkají se soutěžních filmů, budou přednášky, rozhovory i výstavy. Chybět bude ruch a atmosféra samotného festivalu, ale zaplatit tuto daň za snížení rizik je dobrá volba. Ostatně, i většina typických návštěvníků festivalu, tedy studenti, budou aktivní především v online prostoru.

AFO i v těžkých podmínkách plní své poslání prezentovat vědu a výzkum populární formou. Letošní nová forma potvrdila, že specifikem rozumu je i schopnost rychlé adaptace na nové podmínky. Přeji všem fajn zážitky!

Dear friends,

I was delighted to notice that the organisers of the renowned and traditional Academia Film Olomouc festival were able to live up to the scientific nature of this event. AFO is inseparably connected to science. And precisely this fact has been demonstrated by the ability to adapt to new circumstances caused by the pandemic.

Other cultural events have been cancelled in their entirety or forced to severely restrict their programme. However, AFO solved this problem through modern communication technologies. The visitors of the 55th annual festival won't be deprived of (almost) anything: they can look forward to films, lectures, interviews and exhibitions. The only thing missing will be the hustle and bustle of the festival itself, but that is a small price to pay for safety. After all, most of the traditional visitors of the festival, meaning the students, will be active mainly in the online space.

Even under adverse conditions, AFO fulfils its mission to present science and research to the public. This year's new form is a testament to the fact that a distinct trait of reason is the ability to quickly adapt to new conditions.

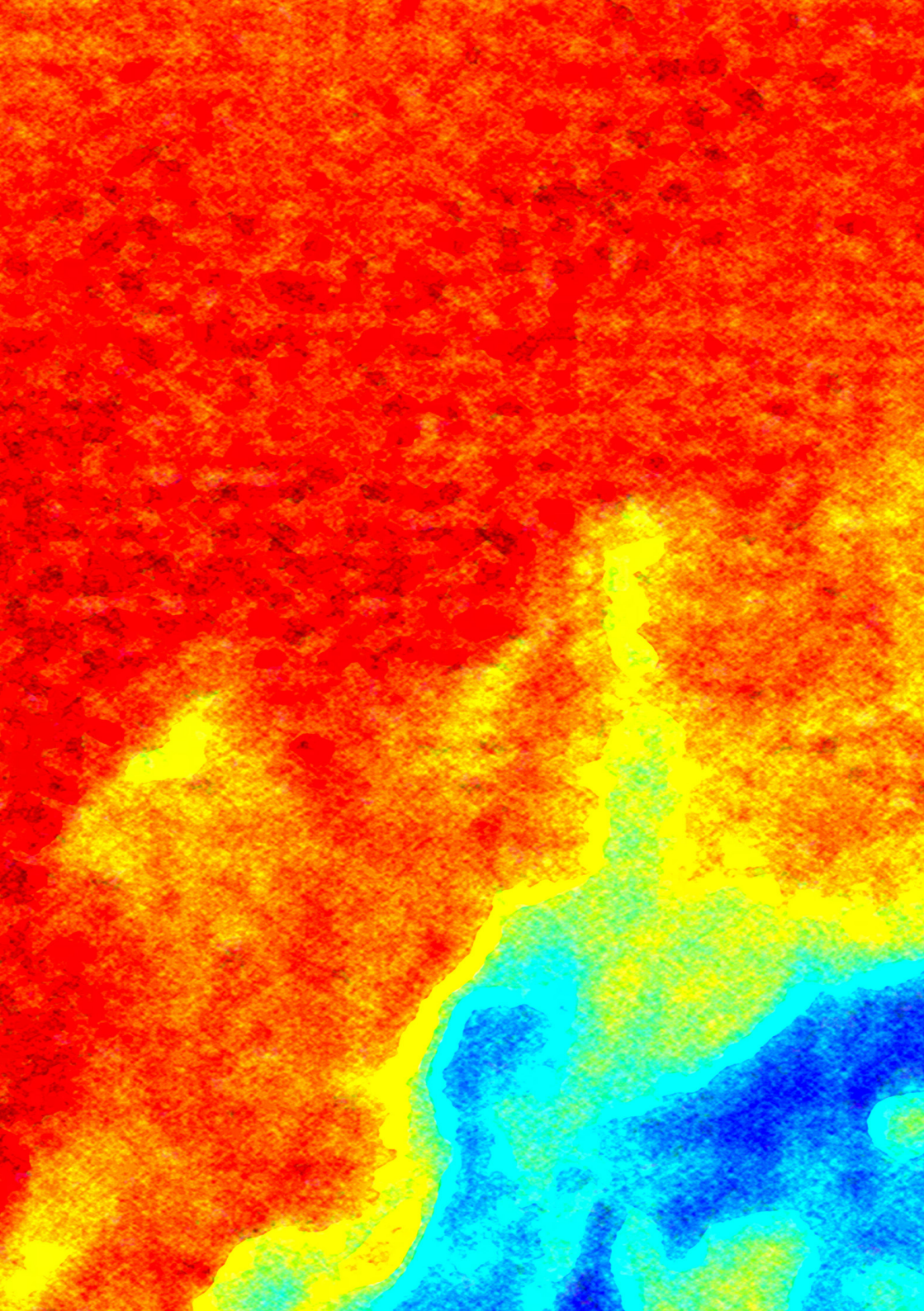
I wish you all a good time!

MIREK ŽBÁNEK

OBSAH

CONTENT

13	Mezinárodní soutěž AFO <i>AFO International Competition</i>	113	Stromy a lidé <i>Trees and People</i>
61	Česko-Slovenská soutěž <i>Czech&Slovak Competition</i>	121	Zvláštní uvedení ČZUFF <i>CZUFF Special Screening</i>
79	Soutěž krátkých filmů <i>Short Film Competition</i>	123	Štáb AFO 2020 <i>AFO 2020 Staff</i>
89	Mezinárodní soutěž ČZUFF <i>CZUFF International Competition</i>	127	Partneři festivalů <i>Festivals' Partners</i>



MEZINÁRODNÍ
SOUTĚŽ
*INTERNATIONAL
COMPETITION*

CENA ZA NEJLEPŠÍ MEZINÁRODNÍ
POPULÁRNĚ-VĚDECKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
*AWARD TO THE BEST INTERNATIONAL SCIENCE
DOCUMENTARY FILM AWARD*

CENA STUDENTSKÉ POROTY AFO
AFO STUDENT JURY AWARD

STUDENTSKÁ POROTA

GABRIELA TUHOVČÁKOVÁ
Přírodovědecká fakulta



Faculty
of Science

PETRA ŠIMPACHOVÁ
Pedagogická fakulta



Faculty
of Education

JAN VINDIŠ
Fakulta tělesné kultury



Faculty of Physical
Culture

ARINJOY DEV
Lékařská fakulta



Faculty of Medicine
and Dentistry

STUDENT JURY

HANUŠ ŘEZÁČ
Právnická fakulta



Faculty
of Law

JOHANA ŠULEKOVÁ
Filozofická fakulta



Faculty
of Arts

SOŇA JAKUBÍKOVÁ
Fakulta zdravotnických věd



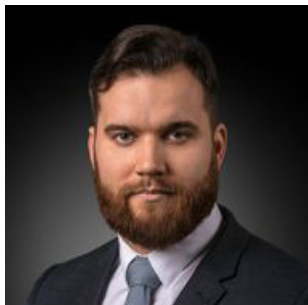
Faculty of Health
Sciences

NIKA TÓTOVÁ
Cyrilometodějská teologická fakulta



Sts Cyril and Methodius
Faculty of Theology

POROTA MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽE *INTERNATIONAL COMPETITION JURY*



PAVEL DOLEČEK



MONIKA AKSAMIT-KOPERSKA



PAUL LEWIS



TEREZA ŠIMÍKOVÁ

2040 2040

Austrálie, *Australia*
2019, 92 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Damon Gameau

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Damon Gameau

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Hugh Miller

STŘIH

EDITING

Jane Usher

HUDBA

MUSIC

Bryony Marks

PRODUKCE

PRODUCTION

GoodThing Productions,
Regen Pictures

DISTRIBUCE

SALES

Madman Entertainment

Při pohledu na současný stav planety Země je celkem obtížné nepropadnout pocitům bezmoci a skepse. Ovšem řešení, která by pro naše potomky zajistila lepší budoucnost, již existují.

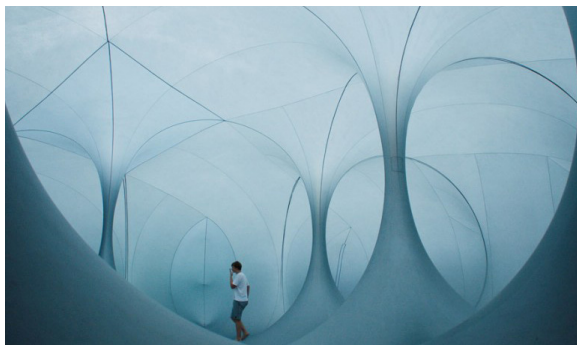
Režisér Damon Gameau pojal dokument *2040* jako audiovizuální dopis pro svoji čtyřletou dceru. Coby otce ho trápí, v jakém stavu necháváme planetu pro budoucí generace. V průběhu cesty po celém světě představuje již existující projekty snažící se o záchranu naší planety. Překvapivě povzbudivý snímek kombinující rozhovory, animaci a hrané sekvence ukazuje, že řešení pro záchranu Země nejsou otázkou budoucnosti, ale přítomnosti. A pokud se alespoň některými z nich budeme řídit, rok 2040 by mohl vypadat docela hezky.

When you look at the current condition of Earth, it is hard not to become helpless and sceptical. However, the solutions that would provide a better future for our children already exist.

Director Damon Gameau brings us the documentary 2040 as an audiovisual letter for his 4-year-old daughter. As a father, he is troubled by the way we have left Earth for future generations. In the course of his journey around the world, he introduces existing projects that aim to save our planet. The surprisingly encouraging film combines interviews, animations, and acting sequences and shows that the solutions for saving Earth are not a matter of future, but of present. And if we follow these solutions, the year of 2040 could look quite nice.

A PROTO SKÁČU *THE REASON I JUMP*

Spojené království,
United Kingdom
2019, 83 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jerry Rothwell

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Ruben Woodin Dechamps

STŘIH
EDITING
David Charap

HUDBA
MUSIC
Nainita Desai

PRODUKCE
PRODUCTION
Jeremy Dear, Stevie Lee,
Al Morrow

V roce 2007 vyšla v Japonsku kniha napsaná 13letým němým autistou Naokem Higashidem, ve které popisuje své dospívání. Dokumentární adaptace sleduje několik jedinců se stejnou poruchou napříč kontinenty a skládá citlivý portrét jejich životů.

Obraz světa namalovaný v kaligrafických kresbách japonských znaků tvůrci překládají do vizuálně podmanivých poetických výjevů s výraznou hudebně-zvukovou montáží. Kombinací rekonstrukce, observace i asociativního střihu zachycuje snímek chaotický a emotivně náročný svět autistů, plný intenzivních vjemů krásy a radosti, hněvu i strachu. Doprovodný voice-over složený z autentického svědectví rozkrývá nitro zvědavé a komplexní mysli lidí, zdánlivě žijících ve svých uzavřených světech.

In 2007, a book written by a mute autistic 13-year-old, Naoko Higashide, came out in Japan. In it, he describes his growing up. This documentary film adaptation follows several individuals with the same disorder who live all over the world, composing a sensitive portrait of their lives.

The image of a world painted in calligraphy of the Japanese alphabet is translated by the authors into visually captivating poetic scenes with a strong sonic and musical montage. With the help of the combination of reconstruction, observation as well as associative cuts, the film encompasses the chaotic and emotionally challenging world of people with autism, filled with intensive perception of beauty and joy, anger and fear. The accompanying voiceover is composed of authentic testimonies that opens up the inside of the curious and complex mind of people, who live in seemingly closed-up worlds.

BAJKAL VOLÁ O POMOC

BAIKAL: CODE RED?

Rusko, *Russia*
2019, 90 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Alexander Gornovsky

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Olga Gudanets,

Alexander Gornovsky

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Ivan Pomorin R.G.C.,

Konstantin Miromanov

STŘIH

EDITING

Alexander Gornovsky

HUDBA

MUSIC

Evgeny Kadimsky

PRODUKCE

PRODUCTION

Alexander Gornovsky,

Olga Gudanets

DISTRIBUCE

SALES

February Film Company

Nejhlubší jezero na světě, stářím přesahující dvacet milionů let, domov více než dvanácti stovek druhů živočichů a jedna pětina světových zásob povrchové sladké vody. To je Bajkal, jehož budoucnost je v ohrožení.

Vědci, ekologové a zaměstnanci místní chráněné oblasti v dokumentu debatují o rapidně se zhoršujícím problému vysychání a znečišťování nejstaršího jezera na světě, ke kterému začalo v posledních letech docházet. Snímek zachycuje i unikátní pohled na to, jak problémy Bajkalu vnímají místní obyvatelé, kteří jsou s jezerem spjatí celý život. Společně se všichni snaží nastinit možná řešení, jak zabránit nejhoršímu.

Baikal is the deepest lake on Earth. It's more than 20 million years old, home to more than 1,200 animal species, and holds one fifth of the world's surface sweetwater reserves. Its future is in danger. In this documentary, scientists, ecologists, and employees of the local reservation discuss the rapid drying out and pollution of the oldest lake in the world that has taken place over the past few years. The picture also captures a unique perspective on how locals, whose lives are tied to the lake, perceive the issues concerning Baikal. Together, they attempt to find solutions on how to avoid the worst scenario.

BIAS BIAS

USA
2018, 87 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Robin Hauser

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Robin Hauser

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
John Behrens

STŘIH
EDITING
Christie Herring

HUDBA
MUSIC
Kathryn Bostic

PRODUKCE
PRODUCTION
Robin Hauser,
Christie Herring;
Finish Line Features

„Nejsem rasista, ale...“ Kolikrát jste tuhle větu už slyšeli? V médiích, na ulici, doma. Jazykový systém může odhalovat možné předsudky, které v sobě lidé nesou. Na čem jsou ale založeny? A lze proti nim vůbec bojovat?

Jakkoliv si myslíme, že jsme tolerantní, nevědomé předsudky jsou v nás zakořeněny hlouběji, než si připouštíme. Předsudky rasové, genderové či náboženské ovlivňují veškeré aspekty moderní společnosti – soudní systém, platové nerovnosti nebo sousedskou popularitu. Režisérka Robin Hauser ve formálně pestrém dokumentu *Bias* zkoumá kořeny, důsledky a možná řešení našich předsudků. Pomocí rozhovorů, animací a důkladných rešerší se dozvídá mnohé nejen o tématu, ale i sama o sobě.

“I am not a racist, but...” How many times have you heard this sentence in the media, on the streets, or at home. Language can reveal people’s prejudices. But what is prejudice based on? And how can we fight against it?

*While we may consider ourselves to be tolerant, hidden prejudice can shape us more than we admit. Prejudice against race, gender, or religion shapes all aspects of modern society – the justice system, unequal pay and neighbour relationships. In her documentary *Bias*, Robin Hauser examines the roots and results of prejudice and possible ways to deal with it. She uses interviews, animations, and thorough research to learn more about the topic as well as herself.*

BOJOVNÍCI S REZISTENCÍ: GLOBÁLNÍ ANTIBIOTICKÁ KRIZE

RESISTANCE FIGHTERS: THE GLOBAL ANTIBIOTICS CRISIS

Německo, Germany
2019, 99 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Michael Wech

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Michael Wech

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Johannes Imdahl

STŘIH
EDITING
Michael Scheffold

HUDBA
MUSIC
Andreas Lucas

PRODUKCE
PRODUCTION
Leopold Hoesch,
Peter Wolf

Antibiotika nám umožňují praktikovat moderní medicínu. Každá operace – od náhrady kyčelního kloubu až po transplantaci orgánů – je spojena s preventivní aplikací antibiotik. Bez nich existuje velká šance vzniku závažné pooperační infekce. Bez antibiotik budou i dříve rutinní operace vysoce rizikové.

Snímek mapuje zásadní výzkumy a poznatky o bakteriální rezistenci vůči antibiotikům. Zároveň srozumitelně předkládá zásadní informace o podstatě fenoménu rezistence a jeho možných důsledcích pro zdraví světové populace. Dokument pokládá zásadní otázky: Je možné vytvořit „nová“ antibiotika? Jaké mohou být další možnosti léčby bakteriálních infekcí? Je vůbec rapidně progresivnímu fenoménu věnována adekvátní pozornost?

Antibiotics allow us to practice modern medicine. Every surgery—from replacing a hip joint to an organ transplantation—entails a preventive administration of antibiotics. Otherwise, the risk of a serious infection increases. Even routine surgeries become highly hazardous without antibiotics.

The film maps essential research and observations on bacterial resistance to antibiotics. It also comprehensively explains the basic facts about the phenomenon of resistance and its possible consequences on the world's population health. The documentary poses fundamental questions: Is it possible to create “new” antibiotics? What other means of treating bacterial infection are there? Is adequate attention given to the rapidly progressing phenomenon?

ČAJ, KÁVU NEBO ČOKOLÁDU? TEA, COFFEE, OR CHOCOLATE?

Francie, *France*
2019, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jeanne Lefèvre

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jeanne Lefèvre

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Emeric Nicolas

STŘIH
EDITING
Anne-Sophie Varin

HUDBA
MUSIC
Mediawan Rights

PRODUKCE
PRODUCTION
Marie de Maublanc

DISTRIBUCE
SALES
Mediawan Rights

Čaj, káva, čokoláda. Dnes běžná součást jídelníčku má komplikovanou historii a hrála významnou roli v politickém, ekonomickém i zeměpisném vývoji světa.

Komodity, které se dnes setkávají na našich stolech a jsou snadno dostupné, byly ještě před pár stoletími výsadou evropské šlechty i motivací kolonialismu, špionáže či válek. Archivní materiály i nové záběry ilustrují výklad odborníků vysvětlujících, jakou roli káva, čaj a čokoláda sehrály ve světových dějinách, jak vedly ke globalizaci, a nakolik se dnešní způsob jejich přípravy liší od původního. Jak se ze vzácného luxusu staly široce oblíbenou stravou a standardní součástí snídaně?

Tea, coffee, and chocolate—items nowadays common in our diet have a complicated history. They played a major role in the political, economic, and geographical development of the world.

Now freely available commodities that appear on our dining tables were a privilege of European aristocracy and the motivation of colonialism, espionage, and war centuries ago. Archival materials and new footage illustrate experts' explanation of the role which coffee, tea, and chocolate has played in world history and globalization and how the current way of preparation differs from the historical one. How did a once-rare luxury come to be a popular and standard part of our breakfast?

DRUHÁ STRANA MARSU THE OTHER SIDE OF MARS

Finsko, Finland
2019, 56 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Minna Långström

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Minna Långström

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Päivi Kettunen

STŘIH
EDITING
Minna Långström

HUDBA
MUSIC
Mira Calix

PRODUKCE
PRODUCTION
Liisa Karpo

DISTRIBUCE
SALES
Napafilms, Yleisradio

Jsou fotografie, které naše civilizace zachytí kdekoli v hlubinách vesmíru, zprostředkovaným obrazem reality? Objevování Marsu přináší (mimo mnoha dalších) právě i tuto otázku.

Esejistický snímek finské dokumentaristky Minny Långström se za pomoci odborníků z pasadenské laboratoře NASA zamýšlí nad roli záběrů, které na rudé planetě zachycuje robotické vozítko Curiosity. Vědkyně Vandana Verma se každý den „vydává“ bádát po povrchu milionů kilometrů vzdáleného Marsu. Její práce se tak stává ideálním místem pro prozkoumání našeho paradoxního vztahu k fotografii. Dokument podtrhuje působivé snímky zachycené uprostřed marťanské krajiny.

Are photographs taken by humankind in the depth of space a mediated picture of reality? Exploring Mars brings this question, among many others, to the audience.

An essay film by the Finnish documentarist Minna Långström engages experts from the NASA laboratory in Pasadena to consider the role of shots taken by the robotic vehicle Curiosity on the Red Planet. Scientist Vandana Verma sets out daily on research across the surface of the distant planet. Her work thus becomes an ideal case for the study of our paradoxical stance towards photography. The document is underscored by impressive footage shot on the Martian landscape.

FAKE NEWS S IANEM HISLOPEM

IAN HISLOP'S FAKE NEWS – A TRUE HISTORY

Spojené království,
United Kingdom
2019, 60 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Peter Sweasey

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Ian Hislop

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Steve Moss,
Jon Stapleton

STRÍH
EDITING
Richard Wilkinson

HUDBA
MUSIC
Zak Moss, Brian Buckley,
Nicholas Guldner,
Tom Jessup

PRODUKCE
PRODUCTION
Archie Baron

DISTRIBUCE
SALES
Wingspan Productions

Fake news, nová média a jejich vzájemná propojenost. Objevily se první dezinformace až s nástupem doby elektronické, nebo je možné, že se lidé nechali snadno nachytat už o stovky let dříve, pouze trochu jinou formou?

Šéfredaktor britského satirického časopisu *Private Eye* Ian Hislop se v hodinovém dokumentárním snímku pokouší zmapovat původ fake news už od počátku 19. století, kdy začaly vznikat první bulvární deníky a objevovat se první vymyšlené zprávy. Poukazuje na fakt, že senzacechtivost a touha po zisku se ve světě médií vyskytovaly už od samého počátku a přenesly se postupně až do dnešní doby. Jediné, co se při tom změnilo, jsou používané technologie.

The interconnectedness of fake news and the new media. Did fake news first appear in the era of electronic news or hundreds of years ago in a slightly different form?

In the documentary, the chief editor of British satirical magazine Private Eye, Ian Hislop, attempts to map fake news from the early 19th century, when the first tabloids were printed. He also tries to find the first made-up news. Hislop shows that there has always been the need for sensational news and profit—in the past as well as today. The only thing that has changed is the technology used.

HLENKY – GÉNIOVÉ BEZ MOZKU

THE BLOB, A GENIUS WITHOUT A BRAIN

Francie, *France*
2019, 51 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jacques Mitsch

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jacques Mitsch,
Laurent Mizrahi

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Mathias Touzeris

STŘIH
EDITING
Gilles Pedossaut

HUDBA
MUSIC
Valentine Mitsch

PRODUKCE
PRODUCTION
Hauteville Productions

Hlenka, miliardu let starý jednobuněčný organismus, stojí na samých prapočátcích evoluce. I přes to se o ní (i od ní) máme stále co učit.

Francouzský dokumentarista Jacques Mitsch popisuje za pomoci vědkyně Audrey Dussutour a jejich kolegů z celého světa prapodivný a neobyčejně houževnatý organismus. Hlenky jsou sice jednobuněčné a postrádají nervový systém, ani to jim ale nebrání v plíživém pohybu za potravou. Projevují známky inteligence a existenci jim ulehčuje časová i prostorová paměť. Dokáží se dokonce strategicky rozhodnout, kterým směrem expandovat. Co se stane, když do labyrintu s potravou postavíte místo laboratorní myši miliardu let starou hlenku?

The blob, a billion-year-old unicellular organism, goes back to the very origin of evolution. However aged, surprises lurk behind every corner which expands our understanding about simple organisms.

With the help of scientist Audrey Dussutour and her colleagues from around the world, French documentarist Jacques Mitsch describes the uncanny and unusually persistent organism. Blobs are unicellular and do not have a nervous system, but that does not stop them from creeping toward food. They show signs of intelligence and their time and space memory makes life easier. They can even make strategic decisions about the direction of their expanse. What happens when a billion-year-old blob is put inside of a labyrinth?

HMYZÍ APOKALYPSA

THE INSECT APOCALYPSE

USA
Německo, *Germany*
2018, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Torsten Mehlretter

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Torsten Mehlretter

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Steve Kfoury,
Philip Koepsell,
Axel Thiede, Oliver Wolf

STŘIH
EDITING
Katrin Dücker-Eckloff

HUDBA
MUSIC
Ivo Fiebelkorn,
Florian Spear,
Nico Baumbach

PRODUKCE
PRODUCTION
Mehlretter Media

DISTRIBUCE
SALES
Deutsche Welle

Hromadné vymírání hmyzu ohrožuje lidstvo víc, než si uvědomujeme. Film poskytuje náhled do příčin devastace této fascinující říše, kterou má z velké části na svědomí člověk.

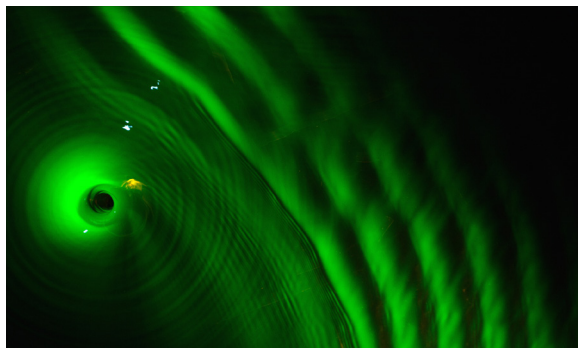
Mnozí z nás zaujímají ke hmyzu neutrální, případně rovnou negativní postoj. Příslušníci této zviřecí kategorie jsou často nepatrného vzrůstu, mají příliš mnoho nohou a řada z nich kouše a štípe, což jim na popularitě nepřidává. Přesto je hmyz zásadní pro zachování funkčnosti mnoha komplexních ekosystémů a jeho role v těchto malých koloběžích života nemusí být vždy očividná. Neustálá snaha omezit nebo zcela odstranit přítomnost hmyzu v našich životech ale ohrožuje budoucnost celé civilizace. Až zmizí včely, zmizíme i my.

The mass extinction of insects endangers us more than we realize. This film provides a look into the causes of the devastation of this fascinating kingdom, with many of them being human-induced. Many of us adopt a neutral or even negative stance when it comes to insects. Members of this category are often small, have too many legs, and may bite or sting. Nonetheless, insects are so essential for the preservation of the function of complex ecosystems that their role in these small circles of life may not be obvious. Constant efforts to reduce or remove insects from our daily lives threaten the future of civilization. When the bees disappear, we will be gone too.

HORIZONT POZNÁNÍ

THE EDGE OF ALL WE KNOW

USA
2020, 95 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Peter Galison

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Stephen McCarthy,
Allie Humenuk, Tim Cragg

STŘIH

EDITING

Chyld King

HUDBA

MUSIC

Zoë Keating

PRODUKCE

PRODUCTION

Peter Galison,
Chyld King, Sandbox Films

Černé díry jsou nepochybně jednou z největších záhad astrofyziky. Loni v dubnu byl zachycen vůbec první snímek těchto tajemství zahalených objektů, který okamžitě přilákal zájem miliardy lidí po celém světě.

Tento jedinečný dokument sleduje tým projektu Event Horizon Telescope, jemuž se podařilo černou díru poprvé v historii vyfotografovat. Přibližuje nám však i teoretickou práci vědců v čele se Stephenem Hawkingem, kteří se zabývají teorií informačního paradoxu černých děr, jednoho z nejvýznamnějších nevyřešených problémů současné teoretické fyziky. Snímek plný expresivních animací, grafických sekvencí a simulací se tak snaží propojit vše, co dosud o těchto záhadných objektech víme.

Black holes are undoubtedly one of the most mysterious parts of astrophysics. Last April, these mysterious objects were photographed for the first time—the picture immediately attracted the attention of billions of people all around the world.

This unique documentary follows the team of project Event Horizon Telescope, which succeeded in photographing a black hole for the first time ever. It also introduces the theoretical work of scientists led by Stephen Hawking, who dealt with the black hole information paradox, one of the greatest unsolved problems of current theoretical physics. The film is full of expressive animations, graphical sequences, simulations, and attempts to connect everything there is to know about these mysterious objects.

KDE JSI, KDYŽ TU NEJSI? *ARE YOU THERE?*

Nizozemsko,
The Netherlands
2019, 92 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Maartje Nevejan

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Maartje Nevejan

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Jean Counet

STŘIH
EDITING
Gys Zevenbergen

HUDBA
MUSIC
Alex Simú

PRODUKCE
PRODUCTION
Willemijn Cerutti

Co je vlastně protikladem skutečnosti, když i to skutečné jen konstrukcí naší mysli? Skupina lidí, které spojuje diagnóza absence, se na nelehké otázky snaží najít odpovědi u svých nejbližších, v černých dírách, u Anishe Kapoora a především ve vlastní hlavě.

Absence se jako druh epilepsie projevuje krátkými ztrátami vědomí – okolí se zdá, že jste přestali vnímat skutečnost, ale oni nedokážou vnímat tu, která se tvoří ve vaší mysli. Řídí se tedy skutečnost hranicemi našeho vědomí? Imerzivní filmová esej se intimní kontemplací nad limity mysli a dialogem mezi neurology a pacienty snaží hledat odpovědi, zatímco nám nepřestává pokládat stále těžší otázky.

What is the opposite of reality, when reality itself is just a construct of our mind? A group of people connected by the diagnosis of absence try to find answers to difficult questions in their loved ones, black holes, Anish Kapoor, and most importantly, in their own heads.

As with epilepsy, absence manifests itself in short losses of consciousness—to those around you it seems that you have stopped sensing reality, when they are not able to sense the one which evolves in your head. Is reality led by the borders of our consciousness? The immersive film essay uses intimate contemplation to meditate over the borders of our minds and dialogue between neurologists and patients to attempt to find answers while asking you more and more challenging questions.

KDO TĚ VYTVOŘIL? WHO MADE YOU?

Finsko, Finland
2019, 80 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Iiris Härmä

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Iiris Härmä

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Visa Koiso-Kanttila

STŘIH
EDITING
Timo Peltola

HUDBA
MUSIC
Per Störby Jutbring

PRODUKCE
PRODUCTION
Visa Koiso-Kanttila

Snímek pobízí diváka k přezkoumání své pozice k problému nástupu umělé inteligence do běžného života člověka. V současnosti jsme na počátku tzv. třetí vlny vývoje AI, která se lidem přibližuje nikoliv pouze fyzickou podobou, ale také způsobem zpracování informací.

Může umělá inteligence vytvořit iluzi lidskosti? Či pojetí lidství zcela redefinuje? AI má potenciál dostat se do všech aspektů našich životů a stát se cenným společníkem i možným nebezpečím. Kde nastává lidská společnost etické či právní hranice? Může AI poskytnout naplnění chybějících potřeb člověka či nahradit intimního partnera? Dokument pokrývá široké spektrum témat týkajících se nastupující robotizace, přičemž diváka pobízí k zamyšlení nad (svou) budoucností.

This film encourages contemplation about the rising presence of artificial intelligence in daily life. We now stand at the beginning of a third wave of AI development as it emulates people in looks and comprehension.

Can AI create the illusion of humanity? Or does it redefine it? AI has the potential to enter all aspects of our lives, becoming a prized companion or a possible threat. Where will the ethical and legal boundaries lie? Can AI satisfy unfulfilled human needs or replace an intimate partner? The documentary covers a wide spectrum of topics concerning rising robotisation, prompting the viewer to ponder (one's) future.

KRÁLOVNA BEZ KRÁLOVSTVÍ QUEEN WITHOUT LAND

Norsko, Norway
2018, 70 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Asgeir Helgestad

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Asgeir Helgestad, Anne Elvedal

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Asgeir Helgestad

STŘIH
EDITING
Inge-Lise Langfeldt,
Mette Cheng Munthe-Kaas,
Asgeir Helgestad

HUDBA
MUSIC
Julian Cisneros

PRODUKCE
PRODUCTION
Arctic Light

Autorem tohoto dokumentu je norský filmař Asgeir Helgestad, který čtyři roky sledoval v arktických Špicberkách život lední medvědice Frost. Vznikl tak příběh, jenž je dramatický podobně jako klimatické změny současnosti.

Zatímco dříve byli lední medvědi ohroženi především ilegálním lovem, dnes je jejich největší hrozbou globální oteplování. Rostoucí teploty zapříčiňují neuvěřitelně rychlé tání mořského ledu. Úbytek zamrzlé plochy v arktických oblastech narušuje ekosystém. Lední medvědi přicházejí o zázemí k lovu, mroži o místo k odpočinku, tulení o možnost úkrytu. Snímek plný vizuálně podmanivých záběrů země ledu a sněhu je tak možná jedním z posledních, jenž zachycuje tato ohrožená zvířata ve volné přírodě.

Asgeir Helgestad, the norwegian author of this documentary, spent four years in the arctic Svalbard observing the life of Frost, a polar bear. Thus emerged a story as dramatic as today's climate change.

In the past, polar bears had been endangered mostly by poaching. However, their current biggest threat is global warming. Rising temperatures cause rapid melting of marine ice. The decrease in frozen surfaces in arctic areas disrupts the ecosystem. Polar bears lose the space to hunt, walrus the space to rest, and seals the place to hide. A film rich with visually captivating shots of the world of ice and snow might be one of the last to capture these endangered animals in open nature.

KRÁVOKALYPSA APOCALYPSE COW: HOW MEAT KILLED THE PLANET

Spojené království,
United Kingdom
2019, 47 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Peter Gauvain

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Peter Gauvain

STŘIH
EDITING
David Berry

HUDBA
MUSIC
Universal Production Music

PRODUKCE
PRODUCTION
Peter Gauvain

DISTRIBUCE
SALES
Channel 4

Dnešní bezuzdná konzumace masa je výsledkem ekonomického rozpuku západní civilizace. Výroba takového množství se ale neodráží jen na cenovce v řeznictví, ale především na podobě a zátěži pro naši přírodu a její udržitelnost v následujících desetiletích.

Lidská populace do konce tohoto století dosáhne počtu deseti miliard. Budeme ale schopni všem zajistit stravu? Současné stravovací návyky naší civilizace tomu nepřejí a leccos se v našem jídelníčku bude muset změnit. Gonzo žurnalistický epos aktivisty George Monbiota pátrá po udržitelné alternativě k živočišné výrobě současnosti. Zefektivnění výroby lidské potravy se ale neobejde bez zdánlivě nemožných řešení včetně přesunu produkce z širých pasek do vědeckých laboratoří.

Today's boundless meat consumption is the result of the economic boom of the western civilization. The amount produced does not show up only on price tags in a butcher shop, but also in the face of nature, the pressure on it, and its sustainability in the following decades.

The population will reach 10 billion by the end of this century. Will we be able to feed everyone? Our current eating habits do not support such a large, future population therefore we need to make changes in our diet. The gonzo journalistic epos of activist George Monbiot seeks to discover a viable alternative to animal products. But streamlining the production of human food will not happen without the seemingly impossible solutions including the relocation from fields to labs.

LOS MATSALU – DIVOKÝ OBR Z POBALTÍ

MATSALU MOOSE –

WILD GIANTS OF THE BALTIC

Německo, Germany
2019, 52 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Annette Scheurich, Joosep Matjus

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Annette Scheurich

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Joosep Matjus,
Atte a Janne Henriksson,
Kaido Hagen

STŘIH

EDITING

Armin Riegel

HUDBA

MUSIC

Georg Reichelt

PRODUKCE

PRODUCTION

Marco Polo Films

Distribuce

SALES

Albatross World Sales

Mladý los se snaží postavit na vlastní nohy a zajistit pokračování svého rodu v mírumilovném prostředí na severovýchodním pobřeží Baltu.

V národním parku Matsalu, člověkem téměř nedotčeném prostředí, žije klidným životem celá řada druhů. Pro některé je park letoviskem, pro jiné celoročním domovem, a všem nabízí dostatek obživy i komfortu k založení rodiny a vychovávání dalších generací. Jedním z těchto druhů je také los. Prostřednictvím mladého jedince, čerstvě odděleného od matky, film ukazuje rok v životě mohutných býložravců z mokřadů, včetně výzev, kterým čelí v rámci osobního i rodinného života. Žijí si sice celkem pohodlně, což ale neznamená, že to mají úplně jednoduché...

A young moose is trying to stand on its own feet and ensure the continuity of his kind in the peaceful environment on the Northwest shore of the Baltic sea.

In the Matsalu National Park, an area practically untouched by man, lives undisturbed in a large number of species. For some, the park is a summer home, others live there the whole year. It provides them with enough sustenance and comfort to start a family and bring up future generations. The moose is one of these species. The film shows one year in the lives of these swamp herbivores through the story of one young stag freshly separated from his mother. It illustrates the challenges he encounters within his personal and family life. They do live quite comfortably but that does not mean they have it easy at all.

MATEMATICKÉ KROUŽKY CELÉHO SVĚTA

MATH CIRCLES AROUND THE WORLD

Německo, Germany
2020, 47 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Ekaterina Eremenko

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Ekaterina Eremenko

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Pavel Kostomarov,
Mikhail Khursevich,
Nikolai Zheludovich,
Giulio Rasi, Irina Shatalova

STŘIH

EDITING

Philipp Gromov

HUDBA

MUSIC

Alexey Shor,
Arthur Khayrullin

PRODUKCE

PRODUCTION

Alexander I. Bobenko

Matematika nemusí být jen traumatickým zážitkem ze školních let, ale dokáže být i zajímavou volnočasovou aktivitou. Prostřednictvím matematických kroužků děti po celém světě řeší zálučné početní hádanky, ale především rozvíjejí vlastní potenciál.

Film sleduje různé matematické kroužky v USA, Německu, Rusku a Spojeném království, ve kterých mladí matematici a mladé matematicky hledají rozšíření toho, co se učí ve škole, nebo alternativu tradiční výuky matematiky, která jim zcela nevyhovuje. Nejde přitom jen o čísla a nekonečné rovnice, ale hlavně o rozvoj logického myšlení, kreativity a nadšení pro řešení problémů, a konečně i porozumění tomu, kde můžeme matematiku využít v běžném životě.

Mathematics does not need to be only a traumatic experience from your school years, it can also be an interesting free time activity. Through mathematical circles, children all around the world solve tricky arithmetic operations, but most importantly, develop their own potential.

The film follows different mathematical circles in the USA, Germany, Russia, and the United Kingdom, in which young mathematicians search for the extension of what they learn in school or for an alternative to the traditional method of mathematics teaching that is not really convenient for them. However, it is not only about numbers and infinite equations; it is rather about the development of logical thinking, creativity, and enthusiasm for the solution of problems as well as the understanding of how mathematics can be used in everyday life.

MOŘE PLNÉ STÍNŮ *SEA OF SHADOWS*

USA
2019, 105 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Richard Ladkani

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Richard Ladkani

STŘIH
EDITING
Georg Michael Fischer,
Verena Schönauer

HUDBA
MUSIC
H. Scott Salinas

PRODUKCE
PRODUCTION
Terra Mater Factual Studios

DISTRIBUCE
SALES
National Geographic

Environmentalisté, investigativní novináři a mexické námořnictvo se společně snaží zastavit nelegální rybářskou aktivitu a zachránit tím život nejmenší velrybě na světě – vaquité.

Esteticky připomíná americké thrillery, přitom je ale veskrze dokumentárním filmem. *Moře plné stínů* mapuje skutečné události v Cortézově moři, kde se pytláci spolupracující s mexickou a čínskou mafií aktivně podílejí na destrukci vzácného živočišného druhu. Vaquita není jejich primárním cílem, je obětí lovu totoaby, jejíž plovací měchýř je v Číně delikatesou dražší než zlato. Aby tým zabránil dalšímu poklesu drasticky malé populace vaquity, musí proniknout do života nebezpečných struktur místního organizovaného zločinu.

Environmentalists, investigative reporters, and the Mexican navy come together to stop illegal fishing activity and save the smallest whale in the world, the vaquita.

Aesthetically, it reminds us of American thrillers, but it is a documentary, through and through. Sea of Shadows is a report of true events that took place in the Cortez Sea. Poachers work together with the Mexican and Chinese mafia to destroy a rare animal species. Vaquitas are not their primary prey, their deaths are just the result of hunting totoabas, whose swim bladder is a Chinese delicacy that is priced higher than gold. The team tries to stop the killing of an already drastically small vaquita population by infiltrating life-threatening areas of locally organized crime.

MOUDROST VELRYB *WHALE WISDOM*

USA
2020, 50 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Rick Rosenthal

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Mark Fletcher,
Katya Shirakow

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Mark Romanov,
Rick Rosenthal,
Erick Higuera, Tom Piozet,
Dan Evans

STŘIH
EDITING
Christian Stoppacher

HUDBA
MUSIC
Oliver Heuss

PRODUKCE
PRODUCTION
Wild Logic,
Susanne Lummer,
Sabine Holzer

DISTRIBUCE
SALES
Terra Mater Factual
Studios

Sir David Attenborough provází dokumentem, v němž mořský biolog a dokumentarista Rick Rosenthal zkoumá sofistikovanost velrybí mysli pomocí případových studií z různých koutů světa.

Velryby jsou hodně jako my – baví se, milují a truchlí. Mnoho z jejich chování však zůstává tajemstvím, protože proniknout k nim do soukromí není snadné. Přítomnost těchto mořských savců v dosahu vědců je často pomíjivá a studium jejich životů tak vyžaduje obezřetnost a trpělivost. Pokud je ale člověk vybaven obojím, ponese tato práce fascinující ovoce. Pozorováním kosatek, vorvaňů a keporkaků se Rick Rosenthal učí rozumět velrybímu zpěvu a rituálům každodenního života.

Sir David Attenborough takes us through a film in which marine biologist and filmmaker Rick Rosenthal, with the help of several case studies from around the world, explores the sophistication of the whale's mind.

Whales are a lot like us—they have fun, they love, they mourn. However, much of their behavior remains a secret. It is quite a feat to infiltrate their private lives. The presence of these marine mammals within the reach of scientists is usually fleeting, and the study of their lives demands prudence and patience. If one has both, however, the fruit of such labor is fascinating. By observing orcas, humpback whales, and sperm whales, Rick Rosenthal learns to understand their song and rituals of everyday life.

MOZEK. EVOLUCE *BRAIN. EVOLUTION*

Rusko, *Russia*
2019, 86 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Julia Kiseleva

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Julia Kiseleva,
Svetlana Gerasimova

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Sergej Petriga

HUDBA
MUSIC
Anna Sulla,
Andrej Kuzmak

PRODUKCE
PRODUCTION
Julia Kiseleva,
Svetlana Bondareva,
Olga Šapošnikova,
Alena Akimova

Snímek přehledně prezentuje současná témata výzkumu neurovědních disciplín. Zásadní otázky ohledně fungování lidského mozku se soustředí kolem problému svobodné vůle. Co když je náš mozek biologicky determinován k určitému způsobu vnímání a chování?

Co se skutečně děje v našem mozku a kolik z těchto dějů si uvědomujeme? K velké části procesů v mozku nemáme přístup – odehrávají se mimo naše vědomí. Ovšem vzestup užívání zobrazovacích metod k výzkumu mozkové činnosti posouvá hranice našich znalostí. Ačkoliv jsou zatím naše vědomosti povrchní, potenciál výzkumu mozku je enormní. S možnostmi, které zkoumání přináší, ovšem vyvstávají i etické otázky. Pokud bude možné mozek pomocí technologií modifikovat, je možné toho zneužít?

The film comprehensively presents current topics in the research of neuroscientific fields. Key inquiries into the workings of the human brain focus on the issue of free will. What if our brains are biologically determined to perceive and behave in a certain way? What is truly happening in our brains and how much of it are we aware of? We are not privy to the majority of our brain's processes—they occur beyond our consciousness. The rise in the use of displaying methods in the research of brain activity furthers our understanding. Although our knowledge remains superficial, the potential of this research is enormous. Along with the possibilities the exploration brings, ethical questions emerge. Could the possibility to technologically modify brains be abused?

NĚCO JE VE VZDUCHU SOMETHING IN THE AIR

Kanada, *Canada*
2019, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Leif Kaldor

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Leslea Mair, Leif Kaldor

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Ian Rogers

STŘIH
EDITING
Joni Church

HUDBA
MUSIC
Connie Kaldor

PRODUKCE
PRODUCTION
Zoot Pictures

V průměru se každé tři vteřiny nadechneme. To činí až 28 tisíc nádechů denně. Při každém z nich se však do našeho těla dostává i množství drobných částic nečistot, které se ve vzduchu nacházejí.

Měření ovzduší ve velkých městech v různých částech světa poukázalo na rostoucí znečištění vzduchu. Nejvíce zasaženými zeměmi jsou Čína a Indie, kde se smog stal běžnou součástí života. To, že v jiných oblastech vypadá vzduch čistější, však neznamená, že opravdu je. Stále mladší lidé, ale i psi, pociťují zdravotní následky. Dokument ukazuje vědce z různých metropolí a jejich výzkum týkající se znečištění ovzduší a jeho dopadu na lidské tělo.

On average, we take a breath every three seconds. That is up to 28 thousand breaths a day. During each breath, a number of tiny dirt particles enters our body along with air.

Monitoring in large cities across the world has shown an increase in air pollution. China and India are the most affected as smog has become an everyday occurrence. Even if the air looks cleaner in other parts of the world, it is not necessarily true. The health of young people and animals alike suffer the consequences. The documentary depicts scientists from various cities and their research into air pollution and its impact on the human body.

NEVLÍDNÁ PLANETA: HORY

HOSTILE PLANET – MOUNTAINS

USA
2019, 47 min



REŽIE
DIRECTED BY
Steven Clarke

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Bruce Kennedy

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Barrie Britton,
Matt Hobbs, Justin Maguire,
Pete McCowen,
Rolando Ménardi,
Duncan Parker,
Mark Payne-Gill,
John Shier, Miguel Willis,
Mateo Willis

STŘIH
EDITING
James Taggart

HUDBA
MUSIC
Benjamin Wallfisch

PRODUKCE
PRODUCTION
National Geographic

Tento spektakulární wildlife dokument vznikl v produkci National Geographic. Snímek je součástí televizní série *Nevlídá planeta*, která byla v loňském roce třikrát nominována na prestižní cenu Emmy.

V epizodě *Hory*, kterou nás provází Bear Grylls, se vydáváme do vysokohorských oblastí. Právě ty jsou považovány za jedno z nejnepříznivějších prostředí planety. Mráz, pusto a proměnlivé počasí – nároky na přežití v těchto místech jsou skutečně vysoké. Navzdory tomu zde však některé druhy žijí trvale. Snímek nám zprostředkovává krutou realitu jejich boje o přežití, který je v důsledku klimatických změn tvrdší než kdy dřív. Schopnost zvířat přežít v tomto rychle se měnícím světě je proto až zázračná.

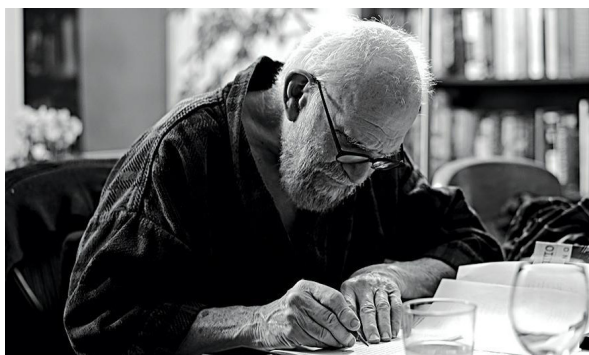
This spectacular wildlife documentary film was produced by National Geographic. It is part of the TV series *Hostile Planet*, which was nominated three times for the prestigious Emmy Award last year.

*In the episode called *Mountains*, Bear Grylls takes us to high altitudes. These are considered to be one of the most hostile environments on our planet. Barren, freezing landscapes, and unpredictable weather, the stakes being at such altitudes are truly high. Mountains are home to several species and the film highlights the cruel reality of their fight for survival, which becomes more challenging with climate change. It makes the animal ability to survive this fast-changing world miraculous.*

OLIVER SACKS – JEHO ŽIVOT

OLIVER SACKS: HIS OWN LIFE

USA
2019, 114 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Ric Burns

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Ric Burns

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Buddy Squires

STŘIH
EDITING
Chih Hsuan Liang,
Tom Patterson, Li-Shin Yu

HUDBA
MUSIC
Brian Keane

PRODUKCE
PRODUCTION
Leigh Howell,
Bonnie Lafave,
Kathryn Clinard

Jak funguje lidský mozek? Toť otázka, kterou si Oliver Sacks kladl celý život. Dokument, natočený na základě autobiografie *Život na cestě*, mapuje život tohoto významného neurologa, spisovatele a popularizátora vědy.

Snímek plný archivního materiálu intimním způsobem vypráví o osobním, ale i profesním životě Olivera Sackse. Velký důraz klade na etapu jeho mládí v USA, kam se v 60. letech přestěhoval z Británie. Ačkoli podstatnou část svého života zasvětil práci v nemocnici, jeho vášní bylo psaní. Knihy, které publikoval, vycházely z jeho vlastních zkušeností s pacienty a sklídily celosvětový úspěch u odborné veřejnosti i běžných čtenářů.

How does the human brain work? Oliver Sacks asked himself this question throughout his entire life. The documentary filmed on the basis of his autobiography *My Own Life* maps the life of this distinct neurologist, writer, and populariser of science.

The film is based on archival material that tells, in an intimate way, the story of the personal and professional life of Oliver Sacks. It emphasises his youth in the USA, where he moved in the 1960s from Great Britain. Although he dedicated most of his life to work in a hospital, writing was his passion. The books that he published were based on his own experience with patients and won global acclaim from specialists as well as general audiences alike.

POČASÍ: METEOROLOGICKÉ DOBRODRUŽSTVÍ

THE WEATHER: THE RACE TO FORECAST

Francie, *France*
2019, 52 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Stéphane Bégoïn

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Cécile Dumas,

Vincent Gaullier,

Stéphane Bégoïn

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Stéphane Bégoïn

STŘIH

EDITING

Dimitri Darul

HUDBA

MUSIC

Yannis Dumoutiers

PRODUKCE

PRODUCTION

ZED, Manuel Catteau

DISTRIBUCE

SALES

ZED

Moderní technologie propůjčily meteorologům nevídané nástroje ke zkoumání. Vlivem klimatických změn ale jejich schopnost předpovědi nestačí na rychleji se formující katastrofy pustošící nic netušící lidská sídla.

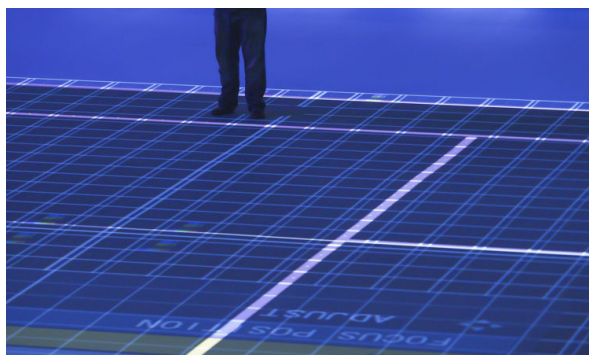
Hurikány, mořské proudy nebo složení atmosféry představují pro meteorology jen některé z proměnných, které musí ve svých předpovědích zohledňovat. Stejně jako bylo satelitní snímkování v 90. letech minulého století posunem kupředu meteorologického bádání, i dnešní doba si žádá technologické pokroky, abychom s měnící se přírodou neztratili krok. Vědci po celém světě tak soustavně zdokonalují výzkumné metody a přístroje, které nám umožňují pochopit nové atmosférické fenomény.

Modern technologies have provided meteorologists with unimaginable tools for research. Due to climate change, however, their ability to predict weather is becoming insufficient with fast-developing catastrophes destroying unsuspecting human dwellings. Hurricanes, ocean currents, and the composition of the atmosphere are just a few of the indicators meteorologists take into account in their forecasts. Satellite imaging in the 1990s was a leap forward in meteorological research in the same way current times call for technical progress as not to lose pace with the changing nature. Scientists from all around the world are constantly perfecting research methods and tools which enable us to understand new atmospheric phenomena.

PODNĚT K PŘEZKOUMÁNÍ

SUBJECT TO REVIEW

USA
2019, 36 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Theo Anthony

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Theo Anthony

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Corey Hughes

STŘIH
EDITING
Theo Anthony

HUDBA
MUSIC
Dan Deacon

PRODUKCE
PRODUCTION
Riel Roch-Decter,
Sebastian Pardo

První zdokumentované použití fotofiniše bylo při koňských dostizích v New Jersey roku 1881. Výsledek závodu byl poprvé rozhodnut pomocí rozvíjejících se technologií, nikoliv lidským okem rozhodčího.

Jak moderní technologie přispívají k posouvání možností lidského vnímání? Kde všude je možné aplikovat manipulaci s realitou, kterou nám technická vybavení umožňují? Díky příležitosti znovu reprodukovat realitu pomocí fotografie či videa můžeme opakovat i její reflexi. Můžeme znovu přezkoumat, co nám v daném okamžiku mohlo uniknout. Snímek se zaměřuje na užívání moderních technologií při soutěžních utkáních a zároveň poukazuje na limity, které tato přístrojová technika má a na které často zapomínáme.

The first ever documented photo finish was used at horse races in New Jersey in 1881. It was the first time when the winner was identified by evolving technologies, not by the human eye of a referee.

How do modern technologies contribute to the shifting boundaries of human perception? Where can we manipulate reality by powerful technical equipment? The reflection of human perception is relived by the possibility of reproducing reality by means of photography or video. We can reexamine what might have been missed at an actual moment. The film focuses on the use of modern technologies in sports, while pointing out the limits of the technique, which we often neglect.

POSLEDNÍ HODINY POMPEJÍ – NOVÉ HÁDANKY *THE LAST HOURS OF POMPEII – NEW ENIGMAS*

Francie, *France*
2019, 50 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Pierre Stine

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Flore Kosinetz,
Pierre Stine,
Michela Guberti

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Pasquale Remia,
Pierre Stine

STŘIH
EDITING
Agathe Cauvin

HUDBA
MUSIC
David Imbault

PRODUKCE
PRODUCTION
Stéphane Milliére

DISTRIBUCE
SALES
Terranoa

Massimo Osanna, ředitel archeologického naleziště v Pompejích, provází dokumentem, který rekonstruuje zánik města po výbuchu sopky Vesuv v roce 79 n. l.

Záběry z odkrývání města týmem archeologů, doplněné o hrané scény a počítačovou animaci, ukazují, jak vypadaly Pompeje před a v průběhu sopečné exploze, jež zavalila město vrstvami popela a hornin. Archeologové se vydávají do dříve neprozkoumaných oblastí, setkávají se však také s necitlivým zásahem předchozích průzkumníků. Pomocí opatrné práce a dedukce odvozují, jak vypadal život ve městě, a také to, jak skončil.

Massimo Osanna, the director of the archaeological site in Pompeii, presents a documentary that reconstructs the destruction of the city after Vesuvius' eruption in 79 AD.

Footage of the city being uncovered by a team of archaeologists, along with dramatized scenes and computer animation, show how Pompeii looked before and during the volcanic eruption that buried it under layers of ash and rocks. Archaeologists set out into previously unexplored areas. However, they encounter signs of previous callous expeditions. With careful work and deduction, they conclude what life looked like in the city and how it came to an end.

PRASTARÉ JESKYNĚ ANCIENT CAVES

USA
2020, 40 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jonathan Bird

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jonathan Bird, Art Cohen

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Jonathan Bird

STŘIH
EDITING
Jonathan Bird

HUDBA
MUSIC
Bruce Zimmerman

PRODUKCE
PRODUCTION
Oceanic Research Group Films

DISTRIBUCE
SALES
MacGillivray Freeman
Films

Bryan Cranston provází filmem o nebezpečné výpravě do hlubin Země, kde se paleoklimatoložka Gina Moseley pomocí zkoumání prehistorického klimatu učí o budoucnosti toho současného.

Jeskyně patří mezi nejtajemnější místa na planetě Zemi. Ve svých útrobách skrývají encyklopedii dávných časů, která může odhalit mnohé o klimatických cyklech, jimiž náš svět prochází. Poskytuje klimatologům kontext a dovoluje jim předvídat, kam se současné klima bude vyvíjet. Doktorka Moseley se s týmem zkušených speleologů vydává do jeskyní v různých částech světa, aby získala vzorky stalagmitů, „geologických otisků prstů“, z míst, kam lidská noha sotva vkročila a kde se i ta nejmenší chyba stává otázkou života a smrti.

Bryan Cranston narrates the film about a dangerous journey into the depths of Earth where paleoclimatologist Gina Moseley learns about the future of the planet's climate by studying its ancient history.

Caves are some of the most mysterious places in the world. Their insides are an encyclopedia of past epochs that can tell us a lot about the climatic cycles our planet is going through. It gives the climatologists context and allows them to predict climate development. Doctor Moseley and a team of cave explorers visit caves around the world to collect stalagmite samples, “geological fingerprints,” from places where only a few dare to venture and where the smallest mistake can become a matter of life and death.

PRAVIDLA SERENGETI

THE SERENGETI RULES

USA
2018, 84 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Nicolas Brown

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Nicolas Brown

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Tim Cragg,
Simon De Glanville

STRÍH
EDITING
Andy Worboys

HUDBA
MUSIC
Anne Nikitin

PRODUKCE
PRODUCTION
HHMI Tangled Banks Studios,
Passion Planet

Svědci rychle se měnícího světa, vědci Bob Paine, Tony Sinclair, John Terborgh, Jim Estes a vědkyně Mary Power, ve svých výzkumných začátcích učinili objev, který navždy změnil náš pohled na fungování přírody a dnes představuje naději pro budoucí generace.

Film vypráví dle knižní předlohy Seana B. Carrola příběh pěti vědců, kteří do vědy uvedli koncept klíčového druhu, čímž z nechtěných predátorů učinili v mnohých ekosystémech nepostradatelné články. Jejich objevy před lety otřásly základy našeho vědění, ale dnes jsou jejich poznatky důležitější než kdy dřív, abychom dokázali porozumět světu, ve kterém žijeme, pravidlům, která ho řídí, a naší vlastní roli, kterou v něm hraje.

The witnesses of a fast changing world, scientists Bob Paine, Tony Sinclair, John Terborgh, Jim Estes, and Mary Power have, in the beginning of their careers, made a discovery that forever changed the way we perceive the workings of nature, and today poses a hope for the future generations.

The film is based on the book by Sean B. Carroll and tells the story of five researchers, who introduced the concept of keystone species into science, through which they turned unwanted predators into vital parts of many ecosystems. Years ago, their discoveries undermined our knowledge, but today, their findings are more important than ever before to help us understand the world we live in, its rules, and our own part in it.

PŘÍBĚH PLASTU

THE STORY OF PLASTIC

USA
2019, 95 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Deia Schlosberg

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Tony Hale, Brian Wilson,
Deia Schlosberg,
Stiv Wilson

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Deia Schlosberg,
Melissa Lesh

STŘIH
EDITING
Tony Hale, Brian Wilson

HUDBA
MUSIC
Cody Westheimer,
Mike McCready

PRODUKCE
PRODUCTION
Deia Schlosberg, Stiv Wilson,
Megan Ponder

***Příběh plastu* upozorňuje na to, že se nestačí zabývat následkem, tedy odpadem na skládkách a v oceánech, ale už jeho vznikem. Vydává se pozpátku životním cyklem plastu a zkoumá problémy jednotlivých fází.**

Plasty, původně prezentované jako vynález usnadňující běžný život, se staly přítěží nejen při odbourání, nýbrž představují zátěž už při samotné výrobě. Výrobci místo regulace produkce přenášejí zodpovědnost na spotřebitele, množství vyrobeného plastu však rapidně roste a způsoby jeho recyklace jsou neefektivní a likvidace nebezpečná. Dokument zkoumá, jak efektivně řešit rostoucí plastovou krizi, jaké jsou její následky a co ji způsobilo.

***The Story of Plastic* alerts that dealing with the consequences in the form of waste in landfills and oceans is not enough. The film retraces the life cycle of plastics and examines the problems of each stage.**

Plastics, initially thought of as a convenience, have become a burden not only during their elimination, but also in their very creation. Producers pass the responsibility to consumers instead of regulating production. The amount of manufactured plastics is skyrocketing and the means of its recycling are ineffective and disposal dangerous. The documentary examines how to effectively solve the plastic crisis, what are its consequences, and what causes it.

ROZTOMILÍ PIDIVRAZI: PREDÁTOŘI S VAKEM

CUTE LITTLE KILLERS: THE PREDATORS WITH POUCHES

Rakousko, Austria
2019, 47 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Ruth Berry

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Ruth Berry

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Nick Hayward,
Simon Morris

STRÍH
EDITING
Christian Stoppacher,
Siegfried Kern

HUDBA
MUSIC
Jörg Magnus Pfeil, Siggie Müller,
Daniel Vulcano, Sebastian
Hassler

PRODUKCE
PRODUCTION
Terra Mater Factual Studios
(Susanne Lummer,
Sabine Holzer)

DISTRIBUCE
SALES
Off The Fence

Život těch nejmenších vačnatců přežívajících v australských leších na hranici vyhynutí není žádný med. Vědci soustavně narušují jejich soukromí snahou zachránit mizející populaci navzdory okolním predátorům.

Evropané je po svém příjezdu před více než 250 lety mylně pokládali za kočky nebo lasičky. Ve skutečnosti ale měli tu čest s partou australských domorodých masožravců s unikátním původem i způsobem života. Dlouhodobá práce v terénu přináší vědcům poznatky, které mohou usnadnit přežití těchto vačnatců po mnoho dalších generací. Nechte se vtáhnout do života tří záhadných druhů balancujících na hraně funkčního vyhynutí a jejich každodenního potýkání se s okolním světem.

The life of the smallest marsupials living in the Australian forests and facing extinction is not a piece of cake. Scientists are constantly violating their privacy with the effort to save the disappearing population despite the surrounding predators.

After the arrival of the Europeans some 250 years ago, they were mistakenly considered to be cats and weasels. In reality, the Europeans had the opportunity to meet a group of Australian aboriginal carnivores with a unique origin and way of life. After considerable and challenging work in the terrain, the scientists discover a way for these marsupials to survive for future generations. The film presents the daily lives of three mysterious species facing functional extinction.

STRUČNÁ HISTORIE CESTOVÁNÍ V ČASE A BRIEF HISTORY OF TIME TRAVEL

USA
2018, 69 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Gisella Bustillos

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Zach Stolfus

STŘIH
EDITING
Roser Segura

HUDBA
MUSIC
Tracie Turnbull

PRODUKCE
PRODUCTION
Gisella Bustillos

Všichni jsme si někdy přáli cestovat v čase. Tato touha navštívit doby dávno minulé nebo nahlédnout do budoucnosti provází lidstvo od jeho počátků. Otázkou ale je, jak náš sen uskutečnit. A je to vůbec možné?

Cestování v čase se objevuje již ve starodávných mýtech a dodnes je jedním z nejoblíbenějších motivů žánru science-fiction. Dokument režisérky Giselly Bustillos představuje čtyři hlavní přístupy k tomuto fenoménu i s paradoxy, které s sebou přináší. Rozhovory s odborníky přibližují historii proměny naší představy nejen o cestování v čase, ale také o času samotném. Dalším lákavým tématem je vzájemný vztah vědy a popkultury, například spisovatel H. G. Wells a jeho stroj času inspiruje vědce i dnes.

Most of us have dreamed about time travel. The desire to visit the distant past or peep inside the future has stayed with people from the beginning of time. The question is how to make this dream, if possible, come true.

Time travel appeared in ancient myths and continues through today as it is one of the most popular motifs in science fiction. Director Giselle Bustillos introduces four main approaches to this phenomenon along with the paradoxes they bring. Interviews with experts introduce how our notion of time travel has changed over time, and how they deal with the time itself. The relationship between science and pop culture—think H. G. Wells and his time machine—is explored which serves as inspiration for scientists to this day.

SUPERPŘÍRODA: PŘILNAVOST

SUPERNATURE: ADHESION

Francie, France
2019, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Frédéric Planchenault

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Sigrid Clement, Jérôme Scemla,
Camille Velluet

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Alexandre Raymond,
Lucas Pommier,
Marc Barbaresco,
Axel Casters,
Sylvère Loheac

STŘIH
EDITING
Pascaline Aumond

HUDBA
MUSIC
William Halbers, KW Création

PRODUKCE
PRODUCTION
TV Only, Noise Gate Circus, La
Belle Société

DISTRIBUCE
SALES
TV Only, La Belle Société

Kalina Raskin se svými dětmi navštěvuje přední světová výzkumná střediska a poznává způsoby, jakým současná věda čerpá inspiraci z divů přírody v oblasti přilnavosti.

Učíme se celý život a o lidstvu jako celku to platí dvojnásob. Příroda je nekonečným zdrojem mechanismů, které by mohly nám i životnímu prostředí výrazně usnadnit existenci, pokud by se je podařilo replikovat a využít například k redukci negativního vlivu civilizace na planetu. Výzkum přilnavosti pacíček gekonů nebo voděodolnosti leknínových listů se může stát zárodkem proměny obyčejných každodenních činností i rozsáhlých industriálních procesů a tvarovat budoucnost lidstva způsobem, o němž prozatím jenom sníme.

Kalina Raskin and her children visit global leading research centers and learn about how current science is inspired by wonders of nature in terms of adhesion.

We learn continually throughout our lives. This is even more true about humankind as a whole. Nature is an infinite source of various mechanisms which could help us simplify our existence in the environment. That is if we are able to replicate them and use them to reduce the negative impact of civilization on our planet. Research of adhesion of gecko paws or the water resistance of water lily leaves can create the first impulse to transform mundane activities as well as extensive industrial processes, and shape the future of mankind in a way we only dare to dream of for now.

SVĚT PŘEMÝŠLENÍ

THE WORLD OF THINKING

Nizozemsko, *The Netherlands*
2019, 57 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Thomas Blom, Misha Wessel

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Thomas Blom, Misha Wessel

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Mark van Aller

STŘIH

EDITING

Erik Freidenberg

HUDBA

MUSIC

Bouwe Mulder

PRODUKCE

PRODUCTION

BNNVARA

Co spojuje Alberta Einsteina, Roberta Oppenheimera, Kurta Gödela či Johna von Neumanna? Revoluční teorie těchto nejvýznamnějších vědců 20. století se dost možná zrodily na jednom a tom samém místě.

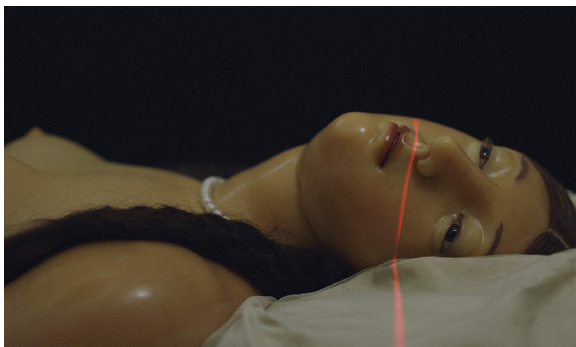
V dokumentu se podíváme do Institutu pokročilých studií v Princetonu, který od roku 1930 funguje jako shromaždiště největších myslitelů světa. Za tu dobu odchoval přes dvacet laureátů Nobelovy ceny. Jeho hlavním cílem je posouvat hranice lidského poznání. Institut podporuje nadějně vědce z celého světa, kteří usilují o zlomový objev v různých oblastech vědy. Vizually atraktivní snímek nám formou rozhovorů s pěti úspěšnými vědci přibližuje nejen jejich práci, ale také soukromý život.

What did Albert Einstein, Robert Oppenheimer, Kurt Gödel and John von Neumann have in common? Revolutionary theories of the 20th century's most important scientists may have been born at the same location.

The documentary depicts the Institute for Advanced Study in Princeton, a gathering place of the world's biggest thinkers since 1930. Since then it has bred over twenty Nobel Prize laureates. Its main objective is to further the edge of human knowledge. The institute backs promising scientists from across the world who strive for breakthrough discoveries in various fields. In this stunning film, interviews with five accomplished scientists show not only their work, but also their private lives.

TÉMĚŘ ČLOVĚK ALMOST HUMAN

Dánsko, *Denmark*
2019, 47 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jeppe Rønne

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jeppe Rønne

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Magnus Jønck,
Louise McLaughlin,
Sine Vadstrup Brooker

STŘIH
EDITING
Nanna Frank Møller

PRODUKCE
PRODUCTION
Birgitte Rask,
Bacon Productions

Obraz lidského pokolení, jeho snah a strachů, úspěchů i prohřešků. Zvuk hlasů, odborníků a pozorovatele. Spolu tvoří produktivní kontrapunkt o stavu bytí, do kterého člověka dovedla modernita a technologický progres.

Skoro člověk kombinuje mluvící hlavy vědců s asociativní montáží doprovázenou hlasem Stephena Frye. V necelých padesáti minutách objímá mnoho témat, nesnaží se ale o těžko dosažitelnou komplexnost. Dává podněty k zamyšlení o klíčových problémech současného světa. Můžeme jej vnímat jako varování. Blíže má ale k melancholickému zamyšlení nad podstatou lidské existence. Skrze mýty, kulturní aluze a trefné hudební podkresy tvoří svědectví o člověku a jeho potenciálu – tvořivém i ničivém.

The image of humankind, its efforts and fears, successes and transgressions. The sound of voices, experts, and observers. Together they create a productive counterpart to the state of existence, in which mankind is led by modernity, progress, and technology.

Almost Human combines talking heads of scientists with an associative montage accompanied by Stephen Frye's voice. The film touches on many themes but does not strive for unachievable complexity. It provides thought stimuli about key issues of the current world. It can be perceived as a warning, but it is more of a melancholic reflection about the nature of human existence. Through myth, cultural allusions, and poignant musical background, it creates a testimony about humans and their potential, be it creative or destructive.

TRANSDĚCKA TRANSKIDS

Izrael, *Israel*
2019, 103 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Hilla Medalia

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Hilla Medalia

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Avner Shahaf

STŘIH
EDITING
Erez Laufer, Miri Laufer

HUDBA
MUSIC
Ran Bagno

PRODUKCE
PRODUCTION
Medalia Productions

Noam, Ofri, Romy a Liron jsou zdánlivě typičtí teenageři. Chodí do školy, sní o budoucnosti, čekají na povolávací rozkaz do izraelské armády. Jako transděti se ale musí vyrovnat i s předsudky okolí.

Izraelský observační dokument *Transděcka* natáčela Hilla Medalia po dobu čtyř let. Sledovala jak čtyři trans protagonisty, kteří si prošli různými fázemi tranzice, tak jejich nejbližší okolí. Všechny aktéry a aktérky spojoval nejen jejich věk, ale také vnitřní konflikt mezi genderovou identitou, vírou a náboženstvím. Dokument vzácně propojuje rovinu hormonální terapie a operativních zákroků s linií věnovanou dětským úvahám o budoucnosti plně splněných snů a izraelským byrokratickým systémem.

Noam, Ofri, Romy, and Liron seem to be normal teenagers. They go to school, dream about the future, and wait for call-up papers to the Israeli army. However, as trans children, they have to face the prejudices of the people around them.

Hilla Medalia filmed Israeli observational documentary Transkids over four years. She followed four trans protagonists who underwent various stages of transition as well as people around them. The participants were not connected only by their age, but also by the inner conflict between gender identity, faith, and religion. The documentary connects the hormonal therapy and surgical interventions with the children's reflections of a future full of fulfilled dreams and the Israeli bureaucratic system.

VELKÝ MEDVĚDÍ PRALES GREAT BEAR RAINFOREST

USA
2019, 41 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Ian McAllister

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jeff Turner, Don Hahn

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Andy Maser,
Ian McAllister,
Darren West, Jeff Turner

STŘIH
EDITING
Andrew Mort

HUDBA
MUSIC
Anze Rozman

PRODUKCE
PRODUCTION
Jeff Turner

DISTRIBUCE
SALES
MacGillivray Freeman Films

Ryan Reynolds nás ve vzrušujícím dokumentu zavede do tisíce let nezměněného deštného pralesa, kde žije vzácný baribal bílý, medvědí duch.

Všudypřítomná zeleň, říčky plné lososů a bílá medvědice, která vypadá, že zabloudila – takový pohled nabízí Velký medvědí prales. Ve srovnání s jinými pralesy nevelká, leč druhově bohatá oblast, je dějištěm mnoha zvířecích dramát, z nichž zejména ta medvědí jsou bedlivě pozorována místním lidským obyvatelstvem. Domov medvědího ducha a všech, kteří ho s ním sdílí, je pečlivě opatrován potomky domorodých kmenů, kteří se snaží zachovat toto pobřežní království i pro další generace. V současném nestálém světě to není jednoduché, medvědí duch ale přežívá a s ním i naděje.

In this exciting documentary, Ryan Reynolds guides us to a thousand-year-old rainforest, the dwelling of the rare white baribal bear, or as some call it, the bear ghost.

An evergreen forest, rivers filled with salmon, and a white bear that seems to have lost its way—such scenes can be found in the great bear rainforest. It is not as large as other rainforests but is a species-rich area and stage to many animal dramas from which mainly bears are closely studied by the local human community. The home of the bear ghost and all of those who live there, too, is dutifully taken care of by the indigenous descendants who try to preserve this seaside kingdom for future generations. This is not easy to do in today's unstable environment, but the bear ghost lives on, and along with it, hope.

VESMÍRNÝ TOK COSMIC FLOWS

Francie, France
2019, 90 min.



REŽIE

DIRECTED BY

François-Xavier Vives

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

François-Xavier Vives

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Yann Staderoli,
Pascal Caubere,
Yoan Cart,
Sylvain Grolleau

STŘIH

EDITING

David Fernandes,
François-Xavier Vives

HUDBA

MUSIC

Frank Lebon,
François-Xavier Vives

PRODUKCE

PRODUCTION

Valérie Grenon

Dokument představuje divákům poměrně novou oblast na poli astrofyziky – studium shluků kup galaxií, tzv. nadkup galaxií. Vizuálně podmanivé animace vesmírných objektů doprovází meditativní hlas vypravěče, který propojuje faktické informace s vyznáními úžasu.

Kromě pohledu do historie zkoumání vesmíru snímek zároveň srozumitelně předkládá obsah současného astrofyzikálního výzkumu. Skupina odborníků z celého světa sbírá pomocí komplikovaných teleskopů data k výzkumu nadkup galaxií. Snímek inovuje pro tento žánr běžný frontální výklad faktů a divák se stává účastníkem diskuzí mezi experty. Samotný proces bádání je pointou dokumentu, přičemž výsledky výzkumu mají potenciál rozšířit naše chápání zatím neprozkoumaných oblastí vesmíru.

The documentary presents a relatively new field of astrophysics—the study of galactic superclusters. Stunning animations of cosmic objects are accompanied by the narrator’s meditative voice, combining facts with astonishment.

The film looks into the past of the universe’s exploration as well as comprehensively depicts ongoing astrophysical research. An international group of experts collect data using complex telescopes in order to explore galactic superclusters. The film innovates the genre’s habit of fact-stating by engaging the viewer in the experts’ discussion. Research itself is the point of the documentary, as the findings have the potential to further our understanding of the unexplored parts of the universe.

VÝCHOD SLUNCE S MOŘSKÝMI PŘÍŠERAMI *SUNRISE WITH SEA MONSTERS*

Spojené království,
United Kingdom
2019, 71 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Myles Painter

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Myles Painter

STŘIH
EDITING
Myles Painter

HUDBA
MUSIC
DATA, Laurie Spiegel,
av erge

PRODUKCE
PRODUCTION
Myles Painter

Odysea pevného disku, symbolu technologického pokroku v archivování dat, nasnímaná výsostně klasickou technikou analogové 16mm filmové kamery.

Experimentální dokument skotského umělce Mylese Paintera je součástí multidisciplinárního projektu zabývajícího se problematikou dlouhodobého skladování dat, digitálních archivů a technologií v době „po člověku“. Existenciální putování pevného disku rozmanitou britskou krajinou doprovází vlastní rozhovory režiséra s biotechnologi, informačními vědci, vývojáři, filozofy i vlastní partnerkou. Film se doplňuje se stejnojmennou interaktivní webovou stránkou, která ho rozšiřuje a kontextualizuje skrze obsáhlý archiv rozhovorů, odkazů a nových výzkumů.

The odyssey of a hard disk, the symbol of technological progress in data archiving, is captured exclusively on a traditional 16mm analog camera.

The experimental documentary by the Scottish artist Myles Painter is part of the multidisciplinary project focused on issues with long-term data storage, digital archives, and technology in the post-human era. An existential journey of the hard disk through the diverse English countryside is accompanied by the director's interviews with biotechnologists, data scientists, developers, philosophers, and even his own partner. The film is completed by a website with the same name that provides further materials and gives it context through a vast archive of interviews, links, and new research.

ZAPOMENUTÍ VLÁDCI BIOKA

LOST KINGS OF BIOKO

Německo, *Germany*
2019, 55 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Oliver Goetzl

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Oliver Goetzl, Justin Jay

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Justin Jay, Tania Escobar Orihuela, Ivo Nörenberg

STŘIH

EDITING

Oliver Goetzl

PRODUKCE

PRODUCTION

Oliver Goetzl

DISTRIBUCE

SALES

Doclights, NDR Naturfilm

V hustých pralesech v samotném srdci ostrova Bioko se podle legendy skrývá pestré království málo probádaných živočišných druhů. Tam, kde se mísí zemské živly, jim vládne tajemný primát dril černolící.

Impozantní záběry biologicky rozmanitého ekosystému nabízí pohled do panenské přírody rozsáhlého ostrova u pobřeží střední Afriky. Jako jedno z mála nedotčených míst v Atlantském oceánu je Bioko fascinujícím prostředím unikátních situací a výzev, kterým jeho obyvatelé čelí, aby přežili, i bezprostřední ukázkou základních životních návyků tamní fauny. Film se zaměřuje na tlupu drilů, mýtických původních vládců tohoto izolovaného systému, a sleduje její počínání během výchovy nového mláděte.

According to legend, in the dense forests in the heart of Bioko island there is a colorful kingdom of quite unknown animal species. In the place where the Earth's elements meet, they are reigned by a mysterious primate, drill.

Outstanding shots of a biodiverse ecosystem offer an insight into the unspoiled nature of a large island off the coast of Central Africa. Being one of the few untouched places in the Atlantic Ocean, Bioko is a fascinating environment, where its inhabitants face unique situations and challenges, and where the basic life habits of local animals can be observed. The film focuses on a group of drills, mythical indigenous kings of this isolated system, and follows their upbringing of a young monkey.

ZÁVOD O MĚSÍC – I. ČÁST

CHASING THE MOON – PART I

USA
2019, 113 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Robert Stone

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Robert Stone

STŘIH
EDITING
Lindy Jankura,
Robert Stone

HUDBA
MUSIC
Gary Lionelli

PRODUKCE
PRODUCTION
Robert Stone
Productions

DISTRIBUCE
SALES
PBS, ARTE, VPRO

Američané sice nezískali prvenství v letu do vesmíru, ale zato se snažili předhonorit Sovětský svaz v závodech o Měsíc. Robert Stone mapuje jejich pokusy od prvních teoretických myšlenek až po Apollo 11.

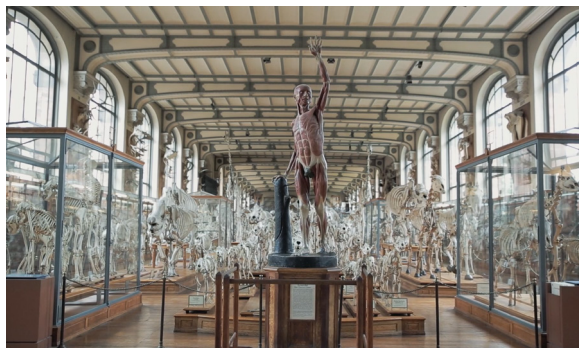
Třídílná dokumentární série Roberta Stonea Hon na Měsíc mapuje a komentuje americké snahy přistát na Měsíci. Na rozdíl od jiných podobných dokumentů se ovšem nebojí vesmírný program nahlížet kriticky a poukazovat i na stinné stránky přípravy letů na Měsíc. V první epizodě se například dozvídáme, že úspěchy NASA pomáhali budovat nacističtí vědci a že kennedyovská snaha prezentovat vesmírnou agenturu jako liberální organizaci se rozhodně nesečkala s podporou amerických jižanských politiků.

Maybe the Americans were not first to space but they raced to beat the Soviet Union to the Moon. Robert Stone maps their attempts from the very first theoretical ideas up to Apollo 11.

This documentary series by Robert Stone called Chasing the Moon has three episodes and maps out and comments the American attempts to land on the Moon. In contrast to other similar documentaries, it looks at the space program critically and points out the darker sides of the preparations for the journey to the Moon. The first episode highlights the fact that NASA's success were the results from help of Nazi scientists, and that Kennedy's efforts to present the space agency as a liberal organization lacked support from politicians in the US South.

ZVÍDAT A DOHLÍŽET CURIOSITY AND CONTROL

Švédsko, Sweden
2018, 58 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Albin Biblom

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Albin Biblom

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Albin Biblom

STŘIH
EDITING
Bernhard Winkler,
Albin Biblom

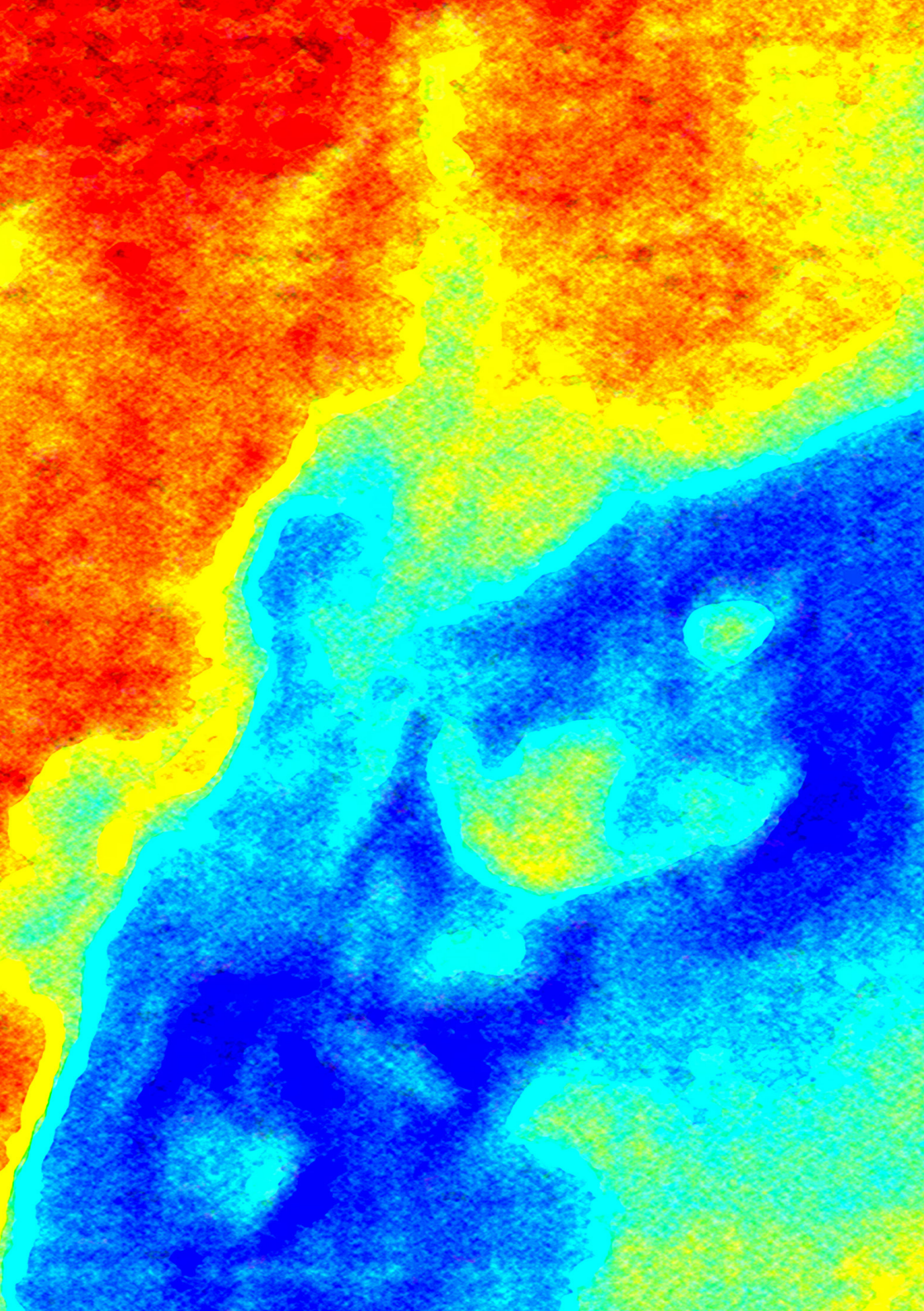
HUDBA
MUSIC
Goran Kajfes,
David Österberg

PRODUKCE
PRODUCTION
Adam Marko-Nord,
Sara Waldestam, Alphaville

Zoo – divadlo inscenující zdání přírody, které ji přitom vytrhává z jejího přirozeného prostředí? Nebo instituce sloužící k lepšímu porozumění zvířecí říši a jejímu propojení s lidskou společností? Debut Albina Bibloma hledá odpovědi na tyto otázky ve filmu, který zohledňuje názory zástupců obou nastíněných perspektiv. Snímek v propracovaných kamerových kompozicích představuje vývoj lidské snahy porozumět (či komodifikovat?) svět zvířat prostřednictvím jejich vystavování zraku veřejnosti. Ať už skrze dioramata nebo posléze v zoo, člověk se snaží vytvářet umělé systémy tam, kde nejsou vítané. A často zapomíná na důležitou otázku: „Je slon umístěný mimo své přirozené prostředí stále tím stejným slonem?“

Zoo – a theatre play acting as nature while tearing it out of its true environment? Or an institution helping us understand the animal kingdom and its connection to our society?

Albin Biblom's debut seeks answers for these questions, considering the opinions of both sides of the issue. In its complex camera compositions, the film showcases the evolution of the human effort to understand (or commodify?) animals by displaying them for the public. Be it through dioramas or in zoos, people strive to create artificial systems where they are not welcome. And they continue forgetting the important question: "Is an elephant placed outside its natural habitat still the same elephant?"





ČESKO-SLOVENSKÁ
SOUTĚŽ
*CZECH&SLOVAK
COMPETITION*

CENA ZA NEJLEPŠÍ ČESKÝ A SLOVENSKÝ
POPULÁRNĚ-VĚDECKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
*AWARD TO THE BEST CZECH AND SLOVAK
SCIENCE DOCUMENTARY FILM*

POROTA ČESKO-SLOVENSKÉ SOUTĚŽE *CZECH&SLOVAK COMPETITION JURY*



NAOMI ADACHI



MARTINA BENEŠOVÁ



JIŘÍ DUŠEK



PETR SALABA



VÁCLAV ŠPAČEK

ČERVENÁ ZELENÁ MODRÁ REDGREENBLUE

Česká republika,
Czech Republic
2019, 10 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Anna Fokker

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Anna Fokker

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Josef Kader Agha

STŘIH
EDITING
Anna Fokker

PRODUKCE
PRODUCTION
FAMU

DISTRIBUCE
SALES
FAMU

Osvětlená noční obloha je krásná, ale stojí nám za to? Krátký dokument Anny Fokker z FAMU International vám ukáže, že světelné znečištění je problém, který se snažíme ignorovat.

Velké množství pouličního osvětlení, hlavně modrého světla, které je jeho součástí, škodí nejen životnímu prostředí, ale také ohrožuje zdraví lidí, kteří žijí ve městě – tedy výrazně většiny naší populace. Hynek Medřický, světelný technik a aktivista, věnující se světelnému znečištění, vám vysvětlí konflikt mezi astronauty, kteří jsou zahlceni městským osvětlením a dnešní společností, která není připravena vrátit se do noční tmy. Po zhlédnutí tohoto dokumentu si rozmyslíte, při jaké žárovce budete po večerech číst knihy.

Illuminated skylines at night are beautiful, but is it worth it? In a short documentary by Anna Fokker from FAMU International, discover that light pollution is a problem with light that we do not want to see.

Large amounts of streetlights and mainly blue light included in their spectrum do not only harm the environment but also endanger the personal health of people living in cities—which is now a vast majority of our population. Hynek Medrický, lightning technician and light pollution activist, explains the conflict between astronomers, who are overwhelmed by cities' shine, and today's society unwilling to return to darkness at night. Should you reconsider which lightbulb you use for reading your goodnight book?

DVOJÍ TVÁŘ SPARTAKIÁD

SOCIALISM IN MOTION: CZECHOSLOVAK SPARTAKIADS 1955–1990

Česká republika,
Czech Republic
2019, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Tereza Bernátková

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Tereza Bernátková, Petr Roubal

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Pavel Sedlák

STŘIH
EDITING
Matěj Sláma

HUDBA
MUSIC
Eliška Blauberová

PRODUKCE
PRODUCTION
Dušan Mulíček, Jana Kabátová,
Ondřej Hlas

DISTRIBUCE
SALES
Česká televize

Dokument *Dvojí tvář spartakiád* představuje pomocí množství archivních materiálů, doplněných o aktuální výklad, roli spartakiád v komunistickém režimu i v životě těch, kteří se jich účastnili.

Strahovský stadion hostil pravidelná hromadná tělocvičná představení, jež měla demonstrovat jednotu národa a podřízení jednotlivce kolektivu. Paradoxně při tom vycházela z tradice potlačených Vsesokolských sletů. Spartakiády režim využíval ke ztělesnění a komunikování své ideologie a plánů, s proměnou kontextu se však měnila i jejich podoba a role. Dobové reportáže zachycují rozsáhlé přípravy, nacvičování, samotný průběh těchto vystoupení i to, jak spartakiádní dny lidé prožívali.

The documentary Socialism in Motion: Czechoslovak Spartakiads 1955–1990 presents the role of the Spartakiads in the communist regime and in the lives of those who participated in it, using a number of archive materials, supplemented with their current interpretations.

Strahov stadium regularly hosted mass gym performances to demonstrate the unity of the nation and the individual's subordination to the collective. Ironically, it was based on the tradition of suppressed Sokol meetings. The Spartakiads were used by the Communist regime to embody and communicate its ideology and plans. However, within the changing context, the form and role of the Games were changing. Reports of that time cover extensive preparations, rehearsals, the actual course of these performances and the way people spent the days of the Spartakiads.

JEŘÁB V DŽUNGLI

THE CRANE IN THE JUNGLE

Česká republika,
Czech Republic
2019, 26 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Kateřina Mikulcová

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Kateřina Mikulcová

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Binatang Research Center,
Dalibor Fencel

STŘIH
EDITING
Roman Tesáček

HUDBA
MUSIC
Baitabag PNG

PRODUKCE
PRODUCTION
Vojtěch Novotný, Bratři s.r.o.

Uprostřed pralesa v Papui Nové Guineji stojí vysoký jeřáb. Umístit tak obrovský stroj do centra divočiny, ke které nevede ani pořádná příjezdová cesta, není jednoduché, ale vědecký příslib, který jeřáb nese, stojí za všechna příkoří.

O neobvyklou stavbu se zasloužil český biolog prof. Vojtěch Novotný působící ve výzkumném centru Binatang v provincii Madang. I když jeřáb možná kazí tradiční panorama tropického lesa, vědci díky němu dosáhnou při výzkumu dál a výš a tato výhoda vede nejen k více objevům, ale i k efektivnější ochraně pralesa. Takový zásah má však dopad i na místní komunitu. Jak tedy probíhá vzájemná symbióza mezi českými vědci, domorodci a jejich novým sousedem?

In the middle of a jungle in Papua New Guinea stands a tall crane. To place such a massive machine in the center of the wilderness lacking a proper road is not easy but the scientific promise of the crane makes it worth the trouble.

The unusual construction exists thanks to Czech biologist prof. Vojtěch Novotný, who works in the research center Binatang in Madang province. The crane might disturb the panorama, but with it the scientists can reach further and higher. This advantage brings more discoveries and contributes to a more effective protection of the rainforest. However, such an intrusion also affects the locals. So how does the symbiosis between the scientists, the natives, and their new neighbor work?

JOACHIM BARRANDE – ZTRACENÁ MOŘE *JOACHIM BARRANDE – THE LOST SEAS*

Česká republika,
Czech Republic
2019, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Pavel Jirásek

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Pavel Jirásek

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Petr Vejslík

STŘIH
EDITING
Jiří Kubík

HUDBA
MUSIC
Jan Kluka

PRODUKCE
PRODUCTION
Patrick Diviš, Česká televize

DISTRIBUCE
SALES
Česká televize

Barrandov, Barrandovské skály, Barrandien... Známa místa na českém území, která nesou jméno pro francouzském inženýrovi Joachimmu Barrandovi, který svým rozsáhlým dílem o živočišných českých prvohorních moří přispěl české paleontologii.

Barrande přichází do Prahy ve 30. letech 19. století za projektem stavby koněspřežné dráhy údolím Berounky. Nicméně právě tamní objevy v horninách navzdly změnil jeho život. Po sobě nám zanechá mnoho spisů, nákrešů a především výjimečnou sbírku zkamenělin. Dnešní technologie nám ovšem umožňují jeho objevy analyzovat detailněji, a jeho poznatky tak byly v mnohém přehodnoceny. Přesto je Barrandův vědecký význam nepopiratelný a paleontologové se k jeho odkazu vrací ještě dnes.

Barrandov, Barrande rocks, Barrandien—Famous Czech locations which carry the name of the French engineer Joachim Barrande who contributed to the field of Czech paleontology with broad research of Czech paleozoic animals.

Barrande came to Prague in the 1830s to work on the project of a horse-drawn railway leading through the Berounka valley. However, it is there where he made life-changing discoveries. He leaves us many writings, drawings and most of all, an exceptional fossil collection. Today's technologies allow us to analyze his findings in more detail, and his conclusions can thus be reevaluated under new light. Nevertheless, his research is indisputable and paleontologists still refer to it today.

KOVY ŘEŠÍ DĚJINY

KOVY SORTS HISTORY

Česká republika,
Czech Republic
2020, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Ivo Bystřičan

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Ivo Bystřičan

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Ivo Bystřičan, Jiří Zykmund,
Jiří Strnad

STŘIH
EDITING
Adam Patyk

HUDBA
MUSIC
Ivo Bystřičan

PRODUKCE
PRODUCTION
Lenka Pchálková,
Olga Grossmannová,
Lenka Poláková

DISTRIBUCE
SALES
Czech Television Telexport

Na mezery ve výuce dějepisu poukazují jak zmatené výrazy mladých lidí dotázaných na významné události v anketách, tak i žáci samotní. Kde leží problém českého školství, když dojde na dějiny?

Po velké odezvě na video, v němž se ptal středoškoláků na jejich dojmy z výuky moderních dějin, se youtuber Kovy vydává na návštěvu různých českých měst a tamních středních škol, aby zjistil, v čem spatřují problém samotní studenti a jaké možné způsoby vyučování existují. Setkává se rovněž s odborníky na školství, aby se společně dobrali toho, kde problém vzniká. Nesou odpovědnost konkrétní učitelé, školství nebo i žáci samotní?

Confused looks of young people in public inquiries demonstrate gaps in the knowledge of history. Students themselves point these gaps out. What is the problem of the Czech education system when it comes to history?

After making a video during which he asked secondary school students about their opinion on the teaching of modern history, Youtuber Kovy visits several Czech towns and secondary schools to find out what students consider to be the problem, and what methods exist for teaching history. He also meets educational experts and discusses with them the source of the problem. Who is to blame—teachers, the education system, or students themselves?

LESY BEZ HRANIC BORDERLESS FORESTS

Česká republika,
Czech Republic
2019, 26 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Veronika Kastlová

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Radek Brož, Veronika Kastlová

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Jaromír Kačer

STŘIH
EDITING
Petr Smělík

HUDBA
MUSIC
Jan Lstibůrek

PRODUKCE
PRODUCTION
Česká zemědělská univerzita
v Praze, Interreg CENTRAL
EUROPE

DISTRIBUCE
SALES
Česká zemědělská univerzita
v Praze

Klimatické změny se výrazně podepisují na kondici celých ekosystémů. Středoevropské lesy nejsou v žádném případě výjimkou. Řešení jejich záchranu hledá mezinárodní projekt SUSTREE.

SUSTREE (neboli sustainable tree) tvoří skupina vědců z Česka, Slovenska, Polska, Maďarska, Německa a Rakouska. Ti v rámci spolupráce sdílí své zkušenosti se záchranou lesních porostů v regionu. Středoevropské stromy netrápí jen kůrovcová kalamita, výraznou komplikací je také čím dál vyprahlejší půda či specifické houby, které lesníkům působí potíže s udržováním lesa. SUSTREE si tak klade za cíl pomoci odborníkům z oboru najít co nejkvalitnější sadební materiál a obnovit – nehledě na hranice – krásu a sílu lesů v srdci Evropy.

Climate change strongly affects the condition of ecosystems. Central European forests are no exception. The international project SUSTREE tries to save them.

SUSTREE (or sustainable tree) consists of scientists from Czechia, Slovakia, Poland, Hungary, Germany, and Austria. They cooperate and share their experience related to saving forests in the region. Central European trees are not only affected by the so-called bark beetle crisis. Problems are also caused by parched soil and specific mushrooms that make it challenging for the foresters to sustain the forest. SUSTREE aims to help experts find the best building material as well as restore—despite the borders—the beauty and strength of forests in the heart of Europe.

NEDEJ SE – CITOVÝ ŽIVOT ZVÍŘAT *DON'T GIVE UP: ANIMAL FEELINGS*

Česká republika,
Czech Republic
2019, 25 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Ivo Bystřičan

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Ivo Bystřičan

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Ivo Bystřičan

STŘIH
EDITING
Adam Patyk

HUDBA
MUSIC
Ivo Bystřičan

PRODUKCE
PRODUCTION
Česká televize

V tomto dokumentu z pořadu *Nedej se!* se podíváme do velkochovů. Hospodářská zvířata jsou hlavním zájmem vědců z Výzkumného ústavu živočišné výroby, kteří se zabývají jejich chováním a prožíváním emocí.

Bolest, strach, radost, očekávání, překvapení či spokojenost – to jsou základní emoce, které podle výzkumů prožívají všechny druhy savců velmi podobně. Co zvířata od života ve velkochovu očekávají? A je vůbec možné, aby u hospodářských zvířat došlo k naplnění jejich přirozených potřeb? Je dokázáno, že zvířata žijící ve velkochovech jsou frustrována především nudou. A ačkoliv si etický aspekt problému velkochovů začíná uvědomovat stále více lidí, zůstávají spíše v menšině.

This episode from the documentary series Don't Give Up! shows the life inside factory farms. Farm animals are the main interest to scientists from the Institute of Animal Science, who study animal behavior and emotions.

Pain, fear, joy, anticipation, surprise, and satisfaction—these are the basic emotions that all mammal species perceive more or less in the same way according to research. What do animals expect from a life at a factory farm? Is it possible for animals there to have their basic needs met? It has been proven that animals living in factory farms are frustrated and bored. And even though more and more people are beginning to understand the unethical nature of factory farms, they remain a minority.

NEDEJ SE – HMYZ NA TALÍŘI *DON'T GIVE UP: INSECT ON A PLATE*

Česká republika,
Czech Republic
2019, 25 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Ivo Bystřičan

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Ivo Bystřičan

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Ivo Bystřičan

STŘIH
EDITING
Adam Patyk

HUDBA
MUSIC
Ivo Bystřičan

PRODUKCE
PRODUCTION
Česká televize

Zatímco v Asii, Africe či Latinské Americe je hmyz součástí běžného jídelníčku, v České republice je hmyz na talíři zatím jen exotickou delikatesou podávanou ojediněle. Co když je ale naší budoucností?

Je pravděpodobné, že do patnácti let se bude i Evropa potýkat s nedostatkem potravin. S očekávaným nárůstem populace bude třeba zvýšit produkci potravin až o 60 procent. Zdrojů však bude čím dál tím méně. Vhodnou alternativou se proto jeví právě hmyz. Nutriční hodnoty, ale především nenáročnost chovu z něj dělají ideální pokrm budoucnosti. Je libo cvrčky, moučné červy, šváby či sarančata? Tento krátký dokument z produkce České televize představuje všechny výhody fenoménu hmyzožroutství.

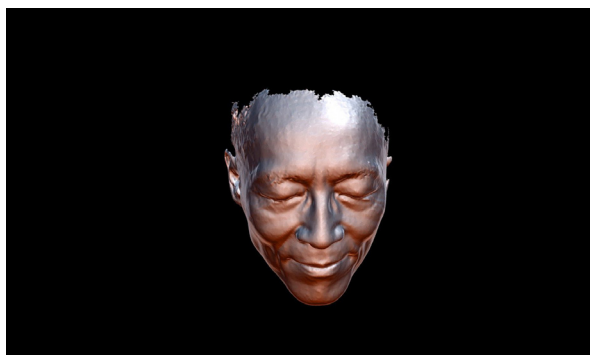
While in Asia, Africa, and Latin America, insects are a regular part of the diet. In the Czech Republic, they are eaten sporadically and considered to be an exotic delicacy. But what if it is part of our future?

It is likely that within 15 years there will be a food shortage in Europe. With the expected population growth, there will be the need to increase the production of food by up to 60%. However, resources will have been depleted. Insects make a suitable alternative. High nutritional values as well as easy farming make them an ideal food for the future. Would you like to savour crickets, mealworms, cockroaches, and locusts? This short documentary made by Česká televize (Czech Television) introduces all the benefits of eating insects.

OBRAZY VNĚJŠÍHO SVĚTA

IMAGES OF THE OUTER WORLD

Česká republika,
Czech Republic
2019, 6 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Martin Janoušek

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Martin Janoušek

STŘIH
EDITING
Martin Janoušek

PRODUKCE
PRODUCTION
CAS FAMU

DISTRIBUCE
SALES
CAS FAMU

Slovo, obraz a videozáznam, to jsou tři složky experimentálního filmu Martina Janouška, který ze svých diváků udělá participanty výzkumu okamžitých emočních reakcí. Pokud vám to, co vidíte, není příjemné, zavřete oči. Ale nepřepínejte.

Sledováním filmu se automaticky zúčastníte vývoje moderní terapeutické aplikace. Tento program se zdokonaluje ruku v ruce s pokrokem informačních technologií, snadno dostupných nahrávacích zařízení a sofistikovaných algoritmů na internetu. O své zdraví a osobní údaje se nemusíte obávat, vše bylo pečlivě připraveno a získané informace budou použity nanejvýš svědomitě – s láskou k přírodě, zvířatům a hlavně k vám, lidem. Celý výzkumný tým vám ze srdce děkuje.

A word, an image, and a video recording, these are the three parts of the experimental film by Martin Janoušek. It transports its viewers into the participants of research on immediate emotional reactions. If you are not comfortable with what you see, close your eyes, but do not switch the channel.

By watching the film, you automatically participate in the development of our therapeutic application. The program develops with more and more powerful information technology, easily accessible recording devices, and sophisticated algorithms from today's internet. No need to worry about your data as it is used in the most thoughtful way—with love to nature, animals, and especially you, humans. Our entire development team is very grateful for your participation.

PERKŮV DALEKOHLED *PEREK'S TELESCOPE*

Česká republika,
Czech Republic
2019, 26 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Martin Petrášek

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Marie Bednářová

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Ondřej Smékal, Martin Školoud,
Martin Chromek, Petr Gavel,
Vít Kanyza, Arnošt Holan

STŘIH
EDITING
Jiří Malík

PRODUKCE
PRODUCTION
Veronika Václavková

Nahlédněte skrze největší český dalekohled pod pokličku příběhu jednoho z nejvýraznějších českých astronomů, Luboše Perka, ve filmovém projektu studentů Slezské univerzity v Opavě.

Dvoumetrový Perkův dalekohled v Ondřejově nese jméno po muži, který se před více než padesáti lety zasloužil o jeho instalaci na našem území. Dnes již stoletý emeritní vedoucí Úřadu OSN pro vesmírné záležitosti jako jeden z prvních upozornil na problematiku vesmírného smetí a jako studenti u něj své badatelské začátky prožili známí čeští astronomové Luboš Kohoutek nebo Jiří Grygar. V portrétu člověka a jeho stroje se zmiňuje nejen jejich provázaná historie, ale i současnost a budoucnost české astronomie.

Peep through the largest Czech telescope into the story of one of our most distinct astronomers, Luboš Perek, in a movie made by students of Silesian University in Opava.

The two-meter long Perek's telescope in Ondřejov is named after a man who, more than 50 years ago, was instrumental to its installation in the Czech Republic. The one-hundred-year old director emeritus of the United Nations Office for Outer Space Affairs was one of the first to refer to the problems of space debris, and Czech astronomers Luboš Kohoutek and Jiří Grygar worked with him in the beginning of their research careers. The portrait of the man and his machine mentions not only their interconnected history, but also the present and future of Czech astronomy.

PÍSMENÁ, KTORÉ TVORIA SVET *LETTERS THAT MAKE UP THE WORLD*

Slovensko, *Slovakia*
2019, 30 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Matej Pok

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Matej Pok

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Matej Pok

STŘIH
EDITING
Matej Pok

PRODUKCE
PRODUCTION
Martina Pitlová, Centrum
vedecko-technických informací
SR

DISTRIBUCE
SALES
Rozhlas a televízia Slovenska

V roce 2019 jsme oslavili 150 let od vzniku periodické tabulky, jednoho z největších a nejdůležitějších vědeckých průlomů. Autorský film Mateje Poka odhaluje společně s jaderným fyzikem Martinem Venhartem její historii i úskalí.

Mendělejevův objev periodického zákona dokázal předpovědět vlastnosti prvků, které lidstvo v jeho době ještě neznalo. Doba ovšem pokročila a tabulka se rozrostla tak, že s příchodem nejnovějších kandidátů vzrůstá nejistota, zda do ní dokážou zapadnout stejně jako ostatní. Připomeňte si zásadní momenty v historii nejen periodické tabulky, ale celého lidstva, od první zmínky atomu až k jaderným zbraním. Nechte si vyprávět příběh písmen, která tvoří náš svět.

In 2019, we celebrated 150 years since the creation of one of the biggest scientific breakthroughs, the periodic table. With the help of nuclear scientist Martin Venhart, Matej Pok's film uncovers its history and pitfalls.

Mendeleev's discovery of the periodic law allowed the prediction of yet-unknown elements. However, times have progressed and the table has grown so much that concern arises whether newly discovered elements will fit in. Let us remind ourselves of the essential moments in history of not only the periodic table, but also of humanity, from the first mention of the atom to nuclear weapons. Hear the story of the letters that make up our world.

PTÁK RYBÁK COMMON TERN

Česká republika,
Czech Republic
2020, 26 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Kryštof Zvolánek

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Kryštof Zvolánek,
Kateřina Voráčová

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Kryštof Zvolánek

STRÍH
EDITING
Kryštof Zvolánek

PRODUKCE
PRODUCTION
FAMU

DISTRIBUCE
SALES
FAMU

Lidské zásahy proměnily přírodu k nepoznání. Drobný pták rybák každé léto migruje z jihu na jihomoravskou přehradu Nové Mlýny, kde se potýká s řadou nástrah.

V lyricky laděném filmu Kryštofa Zvolánka natočeném na 16mm kameru páni v holínkách budují písčité ostrovy a snaží se pro rybáka obecného vytvořit vhodné životní podmínky. Nároky člověka na vodu a zvyšující se sucho, zapříčiněné globální změnou klimatu, totiž vedly k názorovému střetu ohledně výšky vodní hladiny. Vodohospodáři a ochránci přírody se snaží najít kompromis pro změnu výšky hladiny tak, aby byla výhodná pro lidi i pro biodiverzitu. Tato drobná dramata v životě ptáka rybáka jsou ale v širším hledisku bojem o budoucí podobu naší přírody.

The human hand has changed nature beyond recognition. The small common tern migrates each summer from the South to the South-Moravian dam Nové Mlýny, where it encounters countless traps.

In a lyrical movie by Kryštof Zvolánek filmed on a 16mm camera, men wearing gumboots build sand islands and try to create the convenient living conditions for the common tern. Human demands on water and extended drought, caused by global climate change, has led to a conflict of opinions regarding the height of the water surface. Water managers and environmentalists look for a compromise for the change of the height of the water surface so that it is suitable for both humans and the biodiversity. These small dramas in the life of the common tern are, in a broader point of view, the fight for the future image of nature.

ZVUK BEZ VINY

THE SOUND IS INNOCENT

Česká republika,
Czech Republic
2018, 68 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Johana Ožvold

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Johana Ožvold, Lukáš Csicsely

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Šimon Dvořáček

STŘIH

EDITING

Zuzana Walter

HUDBA

MUSIC

Martin Ožvold

PRODUKCE

PRODUCTION

Kristýna Michálek Květová,

Cinémotif Films

DISTRIBUCE

SALES

Cinémotif Films

„Kde je moment, kdy se zvuk stává hudbou?“ Buržoazie 19. století takovou otázku v koncertních síních moc neřešila. Příchod elektronické a experimentální hudby ale změnil mnohé. Dá se hudba skutečně tvořit s čímkoliv, co nám přijde pod ruku?

Sebereflexivní film Johany Ožvold sám nemá k experimentu daleko. Bere diváky na exkurzi po abstraktních prostorách nahrávacích studií bez ustavujících záběrů míst, kterými kamera proplová. Zvuky a hlasy se linou ze zdrojů umístěných mimo obraz, klasické střihy často nahrazuje vnitrozáběrová montáž obrazovek ve stylu Godardova *Numéro deux*. Výsledkem je formálně vtahující esej o vztahu mezi umělcem, společností a nástrojem, kterým se stává zvuk samotný.

“When does sound become music?” The 19th century bourgeoisie did not dwell on this in its concert halls. But the emergence of electronic and experimental music has changed this notion considerably. Can music really be made with anything?

*Johana Ožvold's self reflexive film does not stray far from an experiment. It takes the viewers around the abstract spaces of recording studios without establishing shots of location through which the camera floats. Sounds and voices come from off-screen sources while conventional cuts are often replaced by in-shot montages of screens similar to Godard's *Numero deux*. The result is a formally enticing essay about a bond between an artist and a tool, which the sound itself becomes.*

V SÍTI CAUGHT IN THE NET

Česká republika,
Czech Republic
2019, 95 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Barbora Chalupová, Vít Klusák

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Barbora Chalupová, Vít Klusák

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Adam Kruliš

STŘIH
EDITING
Vít Klusák

HUDBA
MUSIC
Pjoni

PRODUKCE
PRODUCTION
Hypermarket Film, Česká
televize, Peter Kerekes s.r.o.,
RTVS, Helium Film

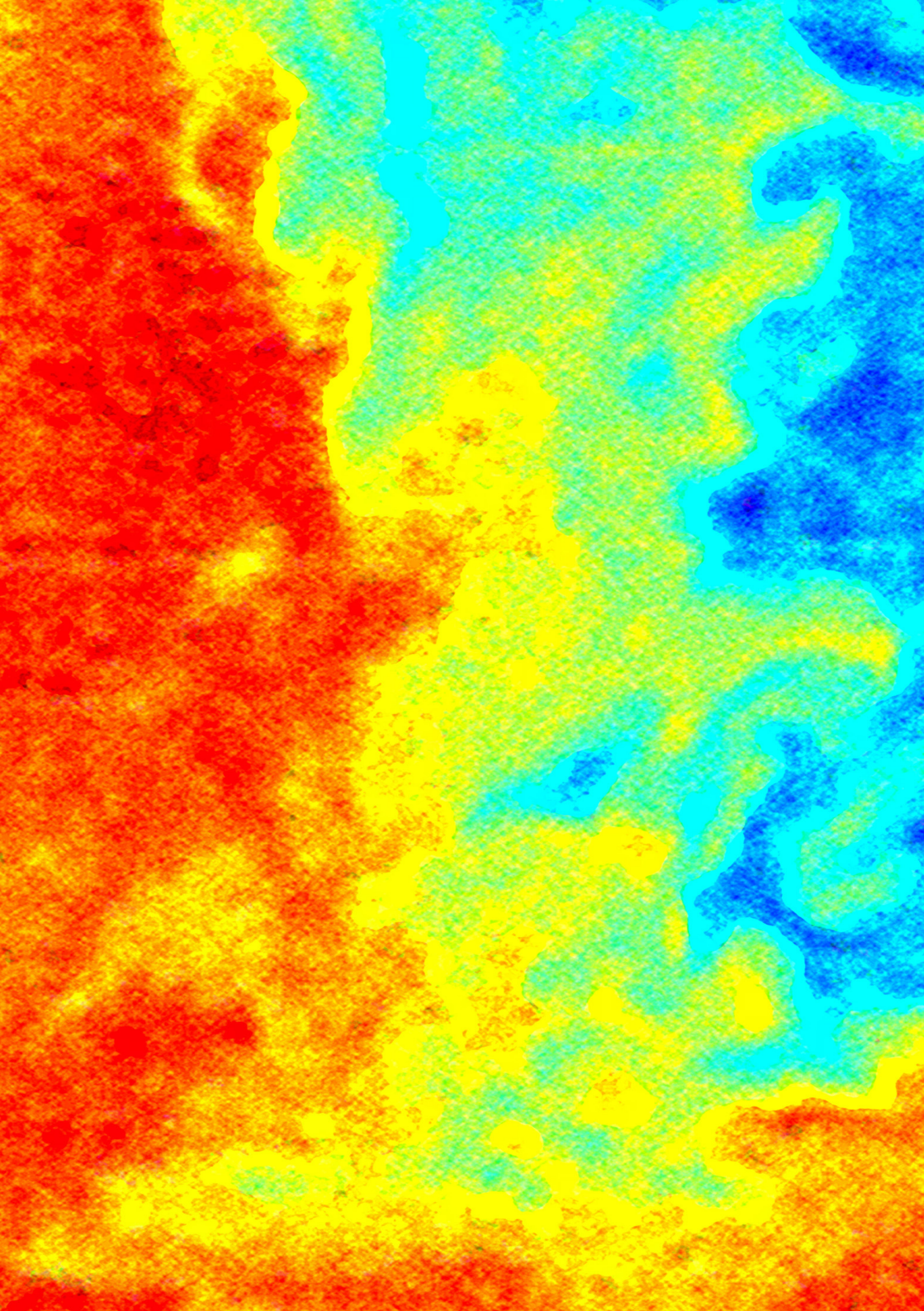
DISTRIBUCE
SALES
Aerofilms

Identity virtuálního světa jsou od těch reálných často zcela odlišné. Málokdo by si na druhé straně chatovacího okna představil dychtivé sexuální predátory. Stejně tak by oni nečekali, že natrefí na dívku s filmovým štábem v zádech.

Filmový experiment režisérského dua Chalupová/Klusák přenášší diváky před webkamery v dívčích pokojích. Nutí je nahlížet na stovky lačných mužů, kteří po navázání kontaktu s fiktivními dětmi stupňují svůj tlak, který spěje k psychickému násilí a následnému vydírání. Kontroverzní snímek vznikl na popud osvětové kampaně s cílem přiblížit současné virtuální prostředí široké veřejnosti ve snaze předejít dalšímu rozpuku virtuálních zvrhlostí s ničivým přesahem do dětské reality.

Virtual identities are completely different to reality. You would hardly imagine meeting desirous sexual predators in a chat box. Similarly, they would hardly imagine meeting a girl with a film crew behind her back.

The experimental film by director duo Chalupová/Klusák brings the audience in front of web cameras in girls' rooms. The girls are forced to look at hundreds of hungry men who, after meeting women pretending to be children, become increasingly oppressive, begin their psychological torture, and move to blackmail. The controversial film was made as an educational campaign to bring the "real" virtual environment closer to the general public's attention to prevent predators from becoming virtually involved with children's reality.





SOUTĚŽ KRÁTKÝCH
FILMŮ
*SHORT FILM
COMPETITION*

CENA ZA NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ
POPULÁRNĚ-VĚDECKÝ FILM
THE BEST SCIENCE SHORT FILM AWARD

POROTA SOUTĚŽE KRÁTKÝCH FILMŮ *SHORT FILM COMPETITION JURY*



WALTER GREENLEAF



SHEILA HAYMAN



MAGDALENA HEJZLAROVÁ



MARTIN ŘEZNÍČEK

PIXELY NADĚJE I: PORTRÉT

PIXELS OF HOPE I: PORTRAIT



Portrét je kus života zmražený v čase a prostoru, kterému se podařilo překročit hranice lidské existence, vymezené narozením a smrtí v trojdimenzionálním světě. Je časovou schránkou uchovávající část minulosti, která nemá být zapomenuta. Zmrazením života tak dokážeme předávat důležitá sdělení i poté, co naposledy vydechneme. V portrétní sérii krátkých filmů objevte dobrosrdečná poselství, která by jinak propadla slovesnosti, filozofické rozjímání nad hranicemi věčnosti v digitálním světě i možnosti filmového znovuzrození z hvězdného prachu.

Portrait is a piece of life frozen in time and space that manages to go beyond the borders of human existence, defined by birth and death in a three-dimensional world. It is a time case that keeps a part of history that is not to be forgotten. By freezing life, we are able to pass on important messages even after taking our last breath. In the Portrait series of short movies, you can find warm-hearted messages that would have otherwise become lost stories, philosophical meditation over the borders of infinity in the digital world as well as the opportunities of film rebirth from stardust.

Vzácné plemeno, A Rare Breed

Thomas José Field, Austrálie, Australia, 11 min.

Bill O'Dea: Houbomil, Bill O'Dea: Fungophilic

Al Butler, Irsko, Ireland, 2019, 5 min.

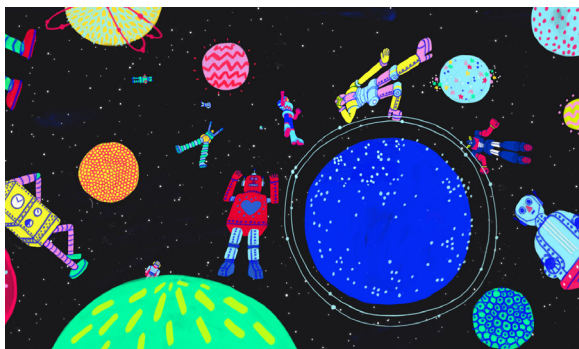
Cesta pana Stardusta, Stardust Odyssey

Tibo Pinsard, Francie, France, 2019, 2 min.

Saša, The Sasha

María Molina Peiró, Nizozemsko, The Netherlands, 2019, 20 min.

PIXELY NADĚJE II: VĚDÁTOREM Z POVOLÁNÍ *PIXELS OF HOPE II: BOFFIN AS A PROFESSION*



Blok krátkých filmů *Vědátorem z povolání* mapuje různorodou podstatu vědeckého bádání skrze osudy lidí, kteří vědě svůj život zasvětili s vědomým úmyslem či pouhou náhodou. Vybrané filmy nastiňují práci výzkumníka v digitálním věku, kde se zdá, že hranice možností přestávají existovat a jakákoliv fantazie se může brzy stát skutečností. Ukazují půvab každodenní rutinní práce v terénu či laboratoři i estetický rozměr výsledných experimentů a dokazují, že věda a příroda tvoří ta největší umělecká díla. A nakonec dávají prostor nadšení, spojeným s podílením se na věcech, které posouvají lidstvo kupředu.

*The block of short movies *Boffin as a Profession* maps the miscellaneous essence of scientific research through the fates of people who have dedicated their lives to science on purpose or by chance. The selected movies outline the work of the researcher in the digital age, when it seems that the borders of opportunities cease to exist and fantasy may soon become reality. They show the beauty of daily-routine work in the terrain and lab as well as the aesthetic dimension of final experiments and prove that science and nature create the greatest artistic works. Finally, they allow for the enthusiasm connected with participating in things that move humanity forward.*

Lepšolidi, *Better Humans*

Moth Studio, Spojené království, *United Kingdom*, 2018, 3 min.

Guassa, *Guassa*

Nick Wolfenbarger, USA, 2019, 16 min.

Vědecká odysea, *Science Odyssey*

Morten Vilhelm, Michael Larsen, Naomi Dayan, Dánsko, *Denmark*, 2019, 11 min.

Nejvhodnější místo, *The Most Ideal Place*

David Regos, Španělsko, *Spain*, 2019, 10 min.

PIXELY NADĚJE III: HRANICE SYMBIÓZY

PIXELS OF HOPE III: THE LIMITS OF SYMBIOSIS



Svět je složitě provázaný organismus, kde k sobě mají některé skutečnosti mnohem blíže, než se na první pohled může zdát. Syntetická hudba, závislá na uměle generovaných zvucích, si může najít cestu k přírodě nečekanými způsoby, aniž by jedna nebo druhá ztrácela na své podstatě. Člověk, jakkoliv zbavený instinktů a brání se vlastní pudovosti, se neustále podobá i těm nejprimitivnějším organismům na Zemi. Věda může být prostředkem k poezii a poezie prostředkem k vědě. Veškerá podobnost a každý vztah mají však i své limity, které symbiózu jednoho s druhým mohou posílit či narušit.

The world is a complex interconnected organism where some realities are closer to one another more than it might seem at first. Synthetic music dependent on artificially generated noises may find its way into nature in various ways, without one or the other losing their substance. A human, however rid of instincts and resisting their natural desires, constantly resembles the most primitive organisms on Earth. Science may be a means of poetry and poetry may be a means of science. All resemblance and relationships have their borders, which may strengthen or disturb the symbiosis of one and the other.

Oči plné hvězd, *Eyes Full of Stars*

kolektivní film, collective film, Francie, *France*, 2018, 4 min.

Vše, čím jsme, *All We Are*

Marleine van der Werf, Julia Van Etten, USA, 2019, 3 min.

Polyfonatura: Hudba přírody, *Polyfonatura*

Jon Vatne, Norsko, *Norway*, 2019, 20 min.

Souvislosti, *Reconnection*

Dimitri Kourtchine, Francie, *France*, 2019, 6 min.



ČZU FILM FEST
CZU FILM FEST

SLOVO REKTORA ČESKÉ ZEMĚDĚLSKÉ UNIVERZITY



Vážení příznivci filmové tvorby s ekologickou tématikou,

letošní populárně-vědecký filmový festival České zemědělské univerzity v Praze se koná poprvé ve spolupráci s Academia Film Olomouc Univerzity Palackého v Olomouci. Těší nás, že díky spojení dvou univerzit a jejich festivalů Vám tak můžeme poskytnout přístup k většímu množství filmů a projektů. V rámci festivalu navíc nebude chybět ani bonusový materiál – videa s vědci, kteří se vyjadřují k tématu filmu nebo prezentují výzkum z oblasti, jíž se film zabývá. Také tyto bonusové příspěvky snad, stejně jako filmy, které přinášíme, pomohou zodpovědět otázky týkající se současné světové situace, kdy jsou vyčerpávány přírodní zdroje a v ohrožení je také biodiverzita naší planety. Právě vědci a filmaři reprezentující Českou zemědělskou univerzitu Vám představí filmy, týkající se udržitelného rozvoje, potenciálních zdrojů energie, péče o přírodu a vývoje technologií.

Spojení filmových festivalů univerzit je jednou z mála pozitivních událostí roku 2020. A jednou z mála, které nesouvisí s pandemií, s níž se stále potýká celý svět. Je to výsledek efektivních vyjednávání a spolupráce, ze které, doufejme, budete těžit vy, diváci. Nicméně, jak už je zřejmé, situace kolem šíření koronaviru zasáhla také do konání filmového festivalu, a proto se bude konat on-line. Věřím, že absence typické festivalové atmosféry vaše dojmy z tvorby našich kolegů a kolegů nijak neovlivní. Zároveň mi zde dovoluť vyjádřit naději směrem k příštímu roku, kdy se situace snad zklidní natolik, že nám to umožní ve spolupráci s AFO připravit festivalová setkání v kampusu ČZU, pražských kinech a možná Národním muzeu.

Přeji Vám dobrou zábavu, ponaučení a pevné zdraví.

PETR SKLENIČKA

CZECH UNIVERSITY OF LIFE SCIENCES RECTOR'S FOREWORD

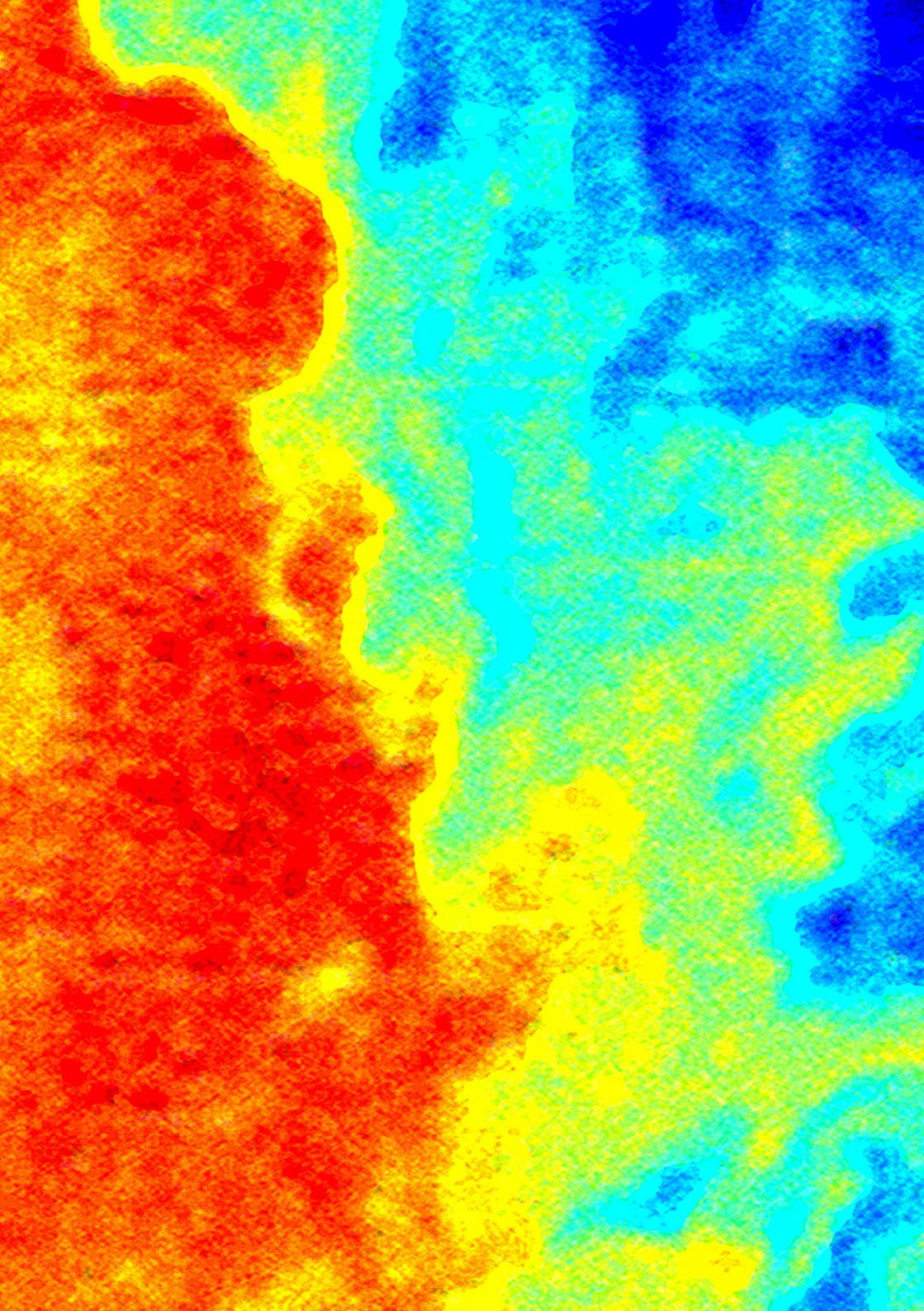
Dear fans of environmental films,

this year's popular science film festival of the Czech University of Life Sciences Prague is, for the first time, organised in cooperation with the Academia Film Olomouc festival of Palacký University Olomouc. We are glad that the collaboration between our two universities and festivals can give you access to more films and projects. The festival will also present some bonus materials – videos with scientists commenting on the topics of their films or presenting research in the area their films deal with. Perhaps these extra contributions, along with the films we present, will help answer the questions concerning the current global situation when natural resources are being depleted, and the biodiversity of our planet is in danger. The scientists and filmmakers representing the Czech University of Life Sciences will present you films related to sustainable development, new potential energy sources, nature preservation and development of new technologies.

The collaboration of university film festivals is one of the few positive events of 2020. And also one of the few events unrelated to the pandemic the whole world is dealing with. It is a result of effective negotiations and cooperation that will, hopefully, benefit you, the viewers. The spread of the coronavirus has affected even the film festival, and for that reason, it will be held online. I believe that the absence of the traditional festival atmosphere will not diminish your experience of the work of our colleagues. At the same time, I would like to express my expectations for the next year, when the situation will hopefully be calm enough to allow us, in cooperation with AFO, organise the festival on the CZU campus, in Prague cinemas and perhaps even the National Museum.

I wish you all a good time and good health.

PETR SKLENIČKA





**MEZINÁRODNÍ
SOUTĚŽ ČZUFF
CZUFF
INTERNATIONAL
COMPETITION**

**CENA ZA NEJLEPŠÍ MEZINÁRODNÍ
POPULÁRNĚ-VĚDECKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
*AWARD TO THE BEST INTERNATIONAL
SCIENCE DOCUMENTARY FILM AWARD***

**CENA STUDENTSKÉ POROTY ČZU
*CZU STUDENT JURY AWARD***

STUDENTSKÁ POROTA

STUDENT JURY

MARTINA BRABCOVÁ

Fakulta agrobiologie, potravinových
a přírodních zdrojů

MATĚJ KLUKAN

Provozně ekonomická fakulta

KLÁRA NERADOVÁ

Fakulta životního prostředí

DOMINIK PIŠ

Technická fakulta

HANA POUZAROVÁ

Institut vzdělávání a poradenství

MICHAELA ŠIMKOVÁ

Fakulta lesnická a dřevařská

MARKÉTA VOSTARKOVÁ

Fakulta tropického zemědělství

2040 2040

Austrálie, *Australia*
2019, 92 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Damon Gameau

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Damon Gameau

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Hugh Miller

STŘIH
EDITING
Jane Usher

HUDBA
MUSIC
Bryony Marks

PRODUKCE
PRODUCTION
GoodThing Productions,
Regen Pictures

DISTRIBUCE
SALES
Madman Entertainment

Při pohledu na současný stav planety Země je celkem obtížné nepropadnout pocitům bezmoci a skepse. Ovšem řešení, která by pro naše potomky zajistila lepší budoucnost, již existují.

Režisér Damon Gameau pojal dokument *2040* jako audiovizuální dopis pro svoji čtyřletou dceru. Coby otce ho trápí, v jakém stavu necháváme planetu pro budoucí generace. V průběhu cesty po celém světě představuje již existující projekty snažící se o záchranu naší planety. Překvapivě povzbudivý snímek kombinující rozhovory, animaci a hrané sekvence ukazuje, že řešení pro záchranu Země nejsou otázkou budoucnosti, ale přítomnosti. A pokud se alespoň některými z nich budeme řídit, rok 2040 by mohl vypadat docela hezky.

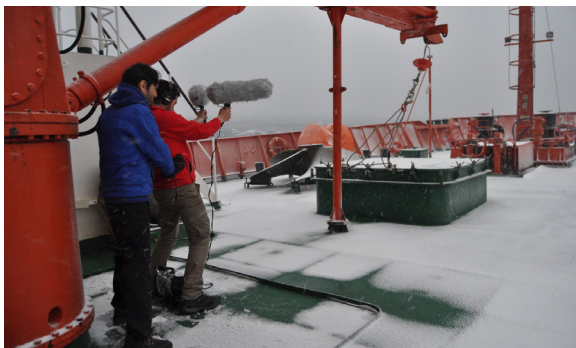
When you look at the current condition of Earth, it is hard not to become helpless and sceptical. However, the solutions that would provide a better future for our children already exist.

Director Damon Gameau brings us the documentary 2040 as an audiovisual letter for his 4-year-old daughter. As a father, he is troubled by the way we have left Earth for future generations. In the course of his journey around the world, he introduces existing projects that aim to save our planet. The surprisingly encouraging film combines interviews, animations, and acting sequences and shows that the solutions for saving Earth are not a matter of future, but of present. And if we follow these solutions, the year of 2040 could look quite nice.

ANTARKTIDA: ZPRÁVA Z JINÉ PLANETY

ANTARCTICA: A MESSAGE FROM ANOTHER PLANET

Španělsko, Spain
2019, 85 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Mario Cuesta Hernando

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Mario Cuesta Hernando

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Alberto Sáiz

STŘIH
EDITING
Yamila Fernández Colman

HUDBA
MUSIC
Weyler

PRODUKCE
PRODUCTION
Amyga SL, Breaking Waves
Production, Gigantes y Molinos,
Mario Cuesta,
Playground Estudio,
Into The Wild Productions

Antarktida, která obsahuje až 75 % zásob sladké vody na Zemi, je jediným místem na světě, kde se všechny země dohodly na podpoře míru, vědy a životního prostředí. Je to však realita, nebo jen pokrytectví? A lze tuto spolupráci exportovat do zbytku světa?

Snímek nahlíží na Antarktidu kriticky z pohledu vnějšího světa i obráceně. S pomocí vědců, aktivistů a diplomatů ze šesti světových zemí objevuje tento nejstarší ekosystém planety a oficiální i skryté politické vztahy, které jej ovládají. Stane se Antarktida jevištěm příští světové války nebo půjde příkladem vědecké a politické spolupráce a trvalého míru? Možná právě ona může obnažit hrozby, kterým lidstvo čelí, stejně jako možná řešení vedoucí k lepšímu životu na Zemi.

Antarctica, which contains nearly 75% of Earth's freshwater reserves, is the only place in the world where all countries agreed to maintain peace, support research and preserve the environment. But is it reality or mere hypocrisy? And can such cooperation work elsewhere?

The film critically explores Antarctica from without and within. With the help of scientists, activists and diplomats, it uncovers the oldest ecosystem on the planet as well as overt and hidden political relations that control it. Will Antarctica become the stage for the next world war, or will it be a leading example of scientific and political cooperation? It may even reveal threats mankind is facing and hold the key to improving life on Earth.

BAJKAL VOLÁ O POMOC

BAIKAL: CODE RED?

Rusko, *Russia*
2019, 90 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Alexander Gornovsky

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Olga Gudanets,

Alexander Gornovsky

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Ivan Pomorin R.G.C.,

Konstantin Miromanov

STŘIH

EDITING

Alexander Gornovsky

HUDBA

MUSIC

Evgeny Kadimsky

PRODUKCE

PRODUCTION

Alexander Gornovsky,

Olga Gudanets

DISTRIBUCE

SALES

February Film Company

Nejhlubší jezero na světě, stářím přesahující dvacet milionů let, domov více než dvanácti stovek druhů živočichů a jedna pětina světových zásob povrchové sladké vody. To je Bajkal, jehož budoucnost je v ohrožení.

Vědci, ekologové a zaměstnanci místní chráněné oblasti v dokumentu debatují o rapidně se zhoršujícím problému vysychání a znečišťování nejstaršího jezera na světě, ke kterému začalo v posledních letech docházet. Snímek zachycuje i unikátní pohled na to, jak problémy Bajkalu vnímají místní obyvatelé, kteří jsou s jezerem spjatí celý život. Společně se všichni snaží nastínit možná řešení, jak zabránit nejhoršímu.

Baikal is the deepest lake on Earth. It's more than 20 million years old, home to more than 1,200 animal species, and holds one fifth of the world's surface sweetwater reserves. Its future is in danger. In this documentary, scientists, ecologists, and employees of the local reservation discuss the rapid drying out and pollution of the oldest lake in the world that has taken place over the past few years. The picture also captures a unique perspective on how locals, whose lives are tied to the lake, perceive the issues concerning Baikal. Together, they attempt to find solutions on how to avoid the worst scenario.

BUDOUCNOST LÉTÁNÍ

THE FUTURE OF FLIGHT

Německo, *Germany*
2020, 51 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Larissa Klinker

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Larissa Klinker

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Moritz Schwarz,
Julian Ringer

STRÍH
EDITING
Ramon Raoul Urselmann

HUDBA
MUSIC
Nils Kacirek,
Milan Meyer-Kaya

PRODUKCE
PRODUCTION
Tristan Chytruschek,
a&o buero

DISTRIBUCE
SALES
Java Films Paris,
Kathryn Bonnici

Než nám létání překazila pandemie, stále častěji se diskutovalo, zda bychom si létání neměli vzhledem ke klimatické krizi překazit sami. Existují ovšem možnosti, jak nadále létat bez viny?

Larissa Klinker své pátrání po odpovědích ohledně budoucnosti létání začala osobním příběhem ženy, která chce se svou rodinou obdivovat létající stroje, aniž by se musela strachovat o planetu Zemi. Obrázek o tom, co může pro změnu učinit jednotlivec, doplnila rozhovory s vědci, experty na letectví, politiky, manažery i vývojáři leteckých technologií, se kterými společně hledá odpověď na otázku, co se musí změnit, abychom si mohli létání užívat i v budoucnu: letadla, paliva, letecký management, nebo chování spotřebitelů?

Before the drastic reduction of flying due to the pandemic, the question of whether we should reduce it due to the climate crisis was getting ever more topical. But are there any options to fly and not feel guilty?

Larissa Klinker presents her search for answers through the lens of a woman who wants to admire flying machines with her family without having to worry about our planet. The director supplements the outlook on what an individual can do to contribute to the change by interviews with scientists, aviation experts, politicians, managers and aeronautic technology developers and asks what needs to change for us to continue flying: aircraft, fuel, aviation management or consumer behaviour?

CENA ZA POKROK

THE PRICE OF PROGRESS

Španělsko, *Spain*
2019, 80 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Víctor Luengo

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Víctor Luengo

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Víctor Luengo

STŘIH

EDITING

Carlos Agullo,

Víctor Luengo

ZVUK

SOUND

Roberto Hg

PRODUKCE

PRODUCTION

Víctor Luengo,

Pablo de la Chica

Zásada předběžné opatrnosti velí, že pokud může určitá činnost ohrožovat životní prostředí či lidské zdraví, měla by být přijata preventivní opatření. Tak se dohodlo evropské společenství...

Nadnárodní potravinářské koncerny to však považují za překážku volnému obchodu. Novinář Víctor Luengo si proto klade za cíl zjistit, jak vypadá současný model produkce potravin, a prostřednictvím rozhovorů s vědci, novináři, lobbisty, řediteli korporací či šéfy Evropského úřadu pro bezpečnost potravin zkoumá obavy, emoce, politické tlaky i argumentaci klíčových hráčů v potravinářském průmyslu. Není to však příběh o kladných a zlých postavách – film nastoluje problémy a otázky, jejichž zodpovězení už je na nás samotných.

Caution dictates that when an activity may present a threat to the environment or public health, preventive measures should be taken. And the European Community agrees...

However, the multinational food corporations consider this a hindrance to free trade. The journalist Víctor Luengo explores the current food production model and discusses the concerns, arguments and political pressures of key players in the food industry with scientists, journalists, lobbyists, CEOs or the head of the European Food Safety Authority. However, this is not a black and white story – it presents questions that everyone has to answer for themselves.

HLENKY – GÉNIOVÉ BEZ MOZKU

THE BLOB, A GENIUS WITHOUT A BRAIN

Francie, *France*
2019, 51 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jacques Mitsch

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jacques Mitsch,
Laurent Mizrahi

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Mathias Touzeris

STRÍH
EDITING
Gilles Pedossaut

HUDBA
MUSIC
Valentine Mitsch

PRODUKCE
PRODUCTION
Hauteville Productions

Hlenka, miliardu let starý jednobuněčný organismus, stojí na samých prapočátcích evoluce. I přes to se o ní (i od ní) máme stále co učit.

Francouzský dokumentarista Jacques Mitsch popisuje za pomoci vědkyně Audrey Dussutour a jejích kolegů z celého světa prapodivný a neobyčejně houževnatý organismus. Hlenky jsou sice jednobuněčné a postrádají nervový systém, ani to jim ale nebrání v plíživém pohybu za potravou. Projevují známky inteligence a existenci jim ulehčuje časová i prostorová paměť. Dokáží se dokonce strategicky rozhodnout, kterým směrem expandovat. Co se stane, když do labyrintu s potravou postavíte místo laboratorní myši miliardu let starou hlenku?

The blob, a billion-year-old unicellular organism, goes back to the very origin of evolution. However aged, surprises lurk behind every corner which expands our understanding about simple organisms. With the help of scientist Audrey Dussutour and her colleagues from around the world, French documentarist Jacques Mitsch describes the uncanny and unusually persistent organism. Blobs are unicellular and do not have a nervous system, but that does not stop them from creeping toward food. They show signs of intelligence and their time and space memory makes life easier. They can even make strategic decisions about the direction of their expanse. What happens when a billion-year-old blob is put inside of a labyrinth?

HMYZÍ APOKALYPSA

THE INSECT APOCALYPSE

Německo, *Germany*
2018, 52 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Torsten Mehlretter

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Torsten Mehlretter

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Steve Kfoury,

Philip Koepsell,

Axel Thiede, Oliver Wolf

STŘIH

EDITING

Katrin Dücker-Eckloff

HUDBA

MUSIC

Ivo Fiebelkorn,

Florian Spear,

Nico Baumbach

PRODUKCE

PRODUCTION

Mehlretter Media

DISTRIBUCE

SALES

Deutsche Welle

Hromadné vymírání hmyzu ohrožuje lidstvo víc, než si uvědomujeme. Film poskytuje náhled do příčin devastace této fascinující říše, kterou má z velké části na svědomí člověk.

Mnozí z nás zaujímají ke hmyzu neutrální, případně rovnou negativní postoj. Příslušníci této zvířecí kategorie jsou často nepatrného vzrůstu, mají příliš mnoho nohou a řada z nich kouše a štípe, což jim na popularitě nepřidává. Přesto je hmyz zásadní pro zachování funkčnosti mnoha komplexních ekosystémů a jeho role v těchto malých koloběžích života nemusí být vždy očividná. Neustálá snaha omezit nebo zcela odstranit přítomnost hmyzu v našich životech ale ohrožuje budoucnost celé civilizace. Až zmizí včely, zmizíme i my.

The mass extinction of insects endangers us more than we realize. This film provides a look into the causes of the devastation of this fascinating kingdom, with many of them being human-induced.

Many of us adopt a neutral or even negative stance when it comes to insects. Members of this category are often small, have too many legs, and may bite or sting. Nonetheless, insects are so essential for the preservation of the function of complex ecosystems that their role in these small circles of life may not be obvious. Constant efforts to reduce or remove insects from our daily lives threaten the future of civilization. When the bees disappear, we will be gone too.

HOMO BOTANICUS

HOMO BOTANICUS

Kolumbie, *Colombia*
2018, 118 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Guillermo Quintero

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Guillermo Quintero

STŘIH

EDITING

Julie Borvon,
Guillermo Quintero

HUDBA

MUSIC

Violeta Cruz

PRODUKCE

PRODUCTION

Guillermo Quintero,
Nicolas van Hemelryck,
Pierre-Emmanuel Urcun,
Clare Weiskopf

Patnáct let po ukončení studia botaniky navštívil režisér Guillermo Quintero svého bývalého profesora Julia Betancura. Spolu se svým novým žákem, Cristianem Castrem, se vrátil do kolumbijských tropických lesů.

Homo botanicus zkoumá romantický svět vědy, která pochází z jiných časů. Snímek zachycuje pomalé putování po tropických lesích a odhaluje důležitost dědictví a sílu starodávného pouta mezi mistrem a žákem. Sběr vzorků rostlin, pečlivá katalogizace, opakování, a tak po celé generace. Jediné zachycení terénního výzkumu botaniků zprostředkovává vášeň pro obor skrze impresi všednosti. Režisér Guillermo Quintero se v myšlenkách nebojí ponořit do pochybností o vědě a způsobech, jakými vidíme svět.

Fifteen years after graduating in botany, Guillermo Quintero visits his former teacher, Professor Julio Betancur. Along with a new student, Cristian Castro, he returns to the tropical forests of Colombia.

Homo botanicus explores the romantic aspect of science that comes from another age. It follows the expedition through the tropical forests and reveals the importance of heritage and power of the ancient bond between master and pupil. Collection of plant samples, careful cataloguing, again and again, for generations. A unique rendering of field research conveys the passion for botany through the impressions of the ordinary. The director Guillermo Quintero contemplates the doubts concerning science and the ways we perceive the world.

KDO SI PŠOUKL? WHO FARTED?

Kanada, *Canada*
2019, 78 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Albert Nerenberg,
Nik Sheehan

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Geordie Trifa

STŘIH

EDITING

Chris Fassbender

HUDBA

MUSIC

Edmund Eagan

PRODUKCE

PRODUCTION

Nik Sheehan,
Documentary Channel

Pomyšlení na prd může zprvu vyvolat pousmání či nesmělý smích, kanadskému snímku *Kdo si pšoukl?* se ovšem z prdu podařilo udělat takovou kuličku, ze které vám vzápětí ztuhne úsměv na tváři. Prdy už nejsou k smíchu, jde z nich hrůza.

Prd nepředstavuje jen lidskou animální přirozenost ani pointu laciných vtípků, má mnohem více tváří a skrývá v sobě mimořádný potenciál, který nám může pomoci léčit závažné choroby a stejně tak nás jednou může zahubit. Dokument postupně odhaluje literární, psychologické, společenské, historické, ekologické i medicínské dimenze prdu, které reflektuje s naléhavým požadavkem na neodkladné řešení klimatické krize i s nátlakem na nás samotné tuto krizi a svou roli v ní pochopit.

When we bring up farts, you may laugh but the Canadian film *Who farted?* will show you that farts may not be just a harmless and funny topic. These will peel the smile right off your face.

Fart is not just an animalistic part of human nature or a punchline of slapstick comedy. There is much more to it as farts hide an exceptional potential which may both help us cure serious diseases and, one day, lead to our extinction. The documentary reveals the literary, psychological, social, historical, ecological and medical levels of a fart, reflecting the urgent need for a solution of the climate crisis and the pressure it puts on us to understand it and the role we play in it.

KDYŽ UŽ VÍŠ ONCE YOU KNOW

Francie, France
2020, 104 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Emmanuel Cappellin

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Emmanuel Cappellin

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Emmanuel Cappellin

STŘIH
EDITING
Anne-Marie Sangla

HUDBA
MUSIC
Maxime Steiner

PRODUKCE
PRODUCTION
Clarisse Barreau,
Emmanuel Cappellin

Reálná bolest za počítačovými simulacemi klimatického kolapsu lidské civilizace. Osobní cesta režiséra Emmanuela Cappellina nezmapovaným územím nejkomplexnějšího problému současnosti je cestou celé generace. Co dělat, když jen znát fakta nestačí?

Celovečerní debut vznikl více než sedm let a s odstupem mapuje rozsáhlou periodu boje proti klimatické krizi. Režisér se v seberefektivním dokumentu při hledání východiska z nevyhnutelné krize obrací k vědkyním a vědcům z oborů klimatologie, energetiky či psychologie. Představuje komunitní způsoby života v lokálních demokraciích a občanské iniciativy směřující ke vzpouře proti nefunkčnímu systému, jenž je pouze jedním z dílků v této komplexní skládačce.

The real pain behind the simulations showing the impacts of the climate crisis on our civilisation. Emmanuel Cappellin's personal journey through the uncharted territory of the most complex today's issue is the journey of an entire generation. What to do if facts are not enough?

This feature debut more than 7 years in the making follows the struggle against climate change. The director in his search for a way out of this inevitable crisis turns to numerous scientists from the fields of climatology, energetics or psychology. He presents the way of life in local communities and citizens' initiatives aiming to change the dysfunctional system, which is only one of the pieces of a sophisticated puzzle.

KRÁLOVNA BEZ KRÁLOVSTVÍ QUEEN WITHOUT LAND

Norsko, Norway
2018, 70 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Asgeir Helgestad

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Asgeir Helgestad, Anne Elvedal

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Asgeir Helgestad

STŘIH
EDITING
Inge-Lise Langfeldt,
Mette Cheng Munthe-Kaas,
Asgeir Helgestad

HUDBA
MUSIC
Julian Cisneros

PRODUKCE
PRODUCTION
Arctic Light

Autorem tohoto dokumentu je norský filmař Asgeir Helgestad, který čtyři roky sledoval v arktických Špicberkách život lední medvědice Frost. Vznikl tak příběh, jenž je dramatický podobně jako klimatické změny současnosti.

Zatímco dříve byli lední medvědi ohroženi především ilegálním lovem, dnes je jejich největší hrozbou globální oteplování. Rostoucí teploty zapříčiňují neuvěřitelně rychlé tání mořského ledu. Úbytek zamrzlé plochy v arktických oblastech narušuje ekosystém. Lední medvědi přicházejí o zázemí k lovu, mroži o místo k odpočinku, tuleni o možnost úkrytu. Snímek plný vizuálně podmanivých záběrů země ledu a sněhu je tak možná jedním z posledních, jenž zachycuje tato ohrožená zvířata ve volné přírodě.

Asgeir Helgestad, the norwegian author of this documentary, spent four years in the arctic Svalbard observing the life of Frost, a polar bear. Thus emerged a story as dramatic as today's climate change.

In the past, polar bears had been endangered mostly by poaching. However, their current biggest threat is global warming. Rising temperatures cause rapid melting of marine ice. The decrease in frozen surfaces in arctic areas disrupts the ecosystem. Polar bears lose the space to hunt, walruses the space to rest, and seals the place to hide. A film rich with visually captivating shots of the world of ice and snow might be one of the last to capture these endangered animals in open nature.

KRÁVOKALYPSA APOCALYPSE COW: HOW MEAT KILLED THE PLANET

Spojené království,
United Kingdom
2019, 47 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Peter Gauvain

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Peter Gauvain

STRÍH
EDITING
David Berry

HUDBA
MUSIC
Universal Production Music

PRODUKCE
PRODUCTION
Peter Gauvain

DISTRIBUCE
SALES
Channel 4

Dnešní bezuzdná konzumace masa je výsledkem ekonomického rozpuku západní civilizace. Výroba takového množství se ale neodráží jen na cenovce v řeznictví, ale především na podobě a zátěži pro naši přírodu a její udržitelnost v následujících desetiletích.

Lidská populace do konce tohoto století dosáhne počtu deseti miliard. Budeme ale schopni všem zajistit stravu? Současné stravovací návyky naší civilizace tomu nepřejí a leccos se v našem jídelníčku bude muset změnit. Gonzo žurnalistický epos aktivisty George Monbiota pátrá po udržitelné alternativě k živočišné výrobě současnosti. Zefektivnění výroby lidské potravy se ale neobejde bez zdánlivě nemožných řešení včetně přesunu produkce z širých pasek do vědeckých laboratoří.

Today's boundless meat consumption is the result of the economic boom of the western civilization. The amount produced does not show up only on price tags in a butcher shop, but also in the face of nature, the pressure on it, and its sustainability in the following decades.

The population will reach 10 billion by the end of this century. Will we be able to feed everyone? Our current eating habits do not support such a large, future population therefore we need to make changes in our diet. The gonzo journalistic epos of activist George Monbiot seeks to discover a viable alternative to animal products. But streamlining the production of human food will not happen without the seemingly impossible solutions including the relocation from fields to labs.

NANOSVĚT: KLÍČ K PŘEŽITÍ

NANOWORLD: THE KEY TO OUR SURVIVAL

Francie, France
2020, 50 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Julien Guiol, Pascal Moret

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Julien Guiol, Pascal Moret

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Maurizio Tiella,
Julien Guiol

STŘIH

EDITING

Pascal Moret, Julien Guiol

HUDBA

MUSIC

Edgar Noon

PRODUKCE

PRODUCTION

French Connection Films, La Belle
Société Production, Ushuaia TV,
Viaoccitanie

DISTRIBUCE

SALES

Arte Distribution

Efektivita, komplexnost a multifunkčnost. To jsou hlavní principy přírody, které některá zvířata i rostliny úspěšně naplňují na úrovni nanostruktur, a stávají se tak inspirací při vývoji nových technologií.

Dokument diváky seznamuje s neviditelnými strukturami rostlin a živočichů. K jejich pochopení je nutná spolupráce biologů, fyziků a chemiků, kterým výrazně napomáhá rozvoj v oboru fotoniky. Poznatky odborníků jsou ve filmu vhodně doplněny animacemi, jež nahrazují pohled pod mikroskop. Představeny jsou funkce nanostruktur vybraných rostlin a živočichů, kromě jiného se tedy dozvíme, jakými strategiemi květiny lákají opylovače, co umožňuje plynulý pohyb hadů nebo jak vzniká zbarvení motýlích křídel.

Efficiency, complexity and multifunctionality. These are the main principles of nature to which some plants and animals adhere on a level of nanostructures which can inspire new technological developments.

The documentary presents the viewers with the unseen fabric of living matter. To understand it, the biologists, physicists and chemists seek help from the recent advances in the field of photonics. The expert findings are complemented by animations representing the microscopic world. The film presents the functions of nanostructures of selected plants and animals. You may learn what strategies plants use to attract pollinators, how snakes move so smoothly or what gives butterfly wings their colours.

POČASÍ: METEOROLOGICKÉ DOBRODRUŽSTVÍ

THE WEATHER: THE RACE TO FORECAST

Francie, *France*
2019, 52 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Stéphane Bégoïn

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Cécile Dumas,

Vincent Gaullier,

Stéphane Bégoïn

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Stéphane Bégoïn

STŘIH

EDITING

Dimitri Darul

HUDBA

MUSIC

Yannis Dumoutiers

PRODUKCE

PRODUCTION

ZED (Manuel Catteau)

DISTRIBUCE

SALES

ZED

Moderní technologie propůjčily meteorologům nevidané nástroje ke zkoumání. Vlivem klimatických změn ale jejich schopnost předpovědi nestačí na rychleji se formující katastrofy pustošící nic netušící lidská sídla.

Hurikány, mořské proudy nebo složení atmosféry představují pro meteorology jen některé z proměnných, které musí ve svých předpovědích zohledňovat. Stejně jako bylo satelitní snímkování v 90. letech minulého století posunem kupředu meteorologického bádání, i dnešní doba si žádá technologické pokroky, abychom s měnící se přírodou neztratili krok. Vědci po celém světě tak soustavně zdokonalují výzkumné metody a přístroje, které nám umožňují pochopit nové atmosférické fenomény.

Modern technologies have provided meteorologists with unimaginable tools for research. Due to climate change, however, their ability to predict weather is becoming insufficient with fast-developing catastrophes destroying unsuspecting human dwellings. Hurricanes, ocean currents, and the composition of the atmosphere are just a few of the indicators meteorologists take into account in their forecasts. Satellite imaging in the 1990s was a leap forward in meteorological research in the same way current times call for technical progress as not to lose pace with the changing nature. Scientists from all around the world are constantly perfecting research methods and tools which enable us to understand new atmospheric phenomena.

PŘÍBĚH PLASTU

THE STORY OF PLASTIC

USA
2019, 95 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Deia Schlosberg

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Tony Hale, Brian Wilson,
Deia Schlosberg,
Stiv Wilson

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Deia Schlosberg,
Melissa Lesh

STŘIH
EDITING
Tony Hale, Brian Wilson

HUDBA
MUSIC
Cody Westheimer,
Mike McCready

PRODUKCE
PRODUCTION
Deia Schlosberg, Stiv Wilson,
Megan Ponder

***Příběh plastu* upozorňuje na to, že se nestačí zabývat následkem, tedy odpadem na skládkách a v oceánech, ale už jeho vznikem. Vydává se pozpátku životním cyklem plastu a zkoumá problémy jednotlivých fází.**

Plasty, původně prezentované jako vynález usnadňující běžný život, se staly přítěží nejen při odbourání, nýbrž představují zátěž už při samotné výrobě. Výrobci místo regulace produkce přenášejí zodpovědnost na spotřebitele, množství vyrobeného plastu však rapidně roste a způsoby jeho recyklace jsou neefektivní a likvidace nebezpečná. Dokument zkoumá, jak efektivně řešit rostoucí plastovou krizi, jaké jsou její následky a co ji způsobilo.

***The Story of Plastic* alerts that dealing with the consequences in the form of waste in landfills and oceans is not enough. The film retraces the life cycle of plastics and examines the problems of each stage.**

Plastics, initially thought of as a convenience, have become a burden not only during their elimination, but also in their very creation. Producers pass the responsibility to consumers instead of regulating production. The amount of manufactured plastics is skyrocketing and the means of its recycling are ineffective and disposal dangerous. The documentary examines how to effectively solve the plastic crisis, what are its consequences, and what causes it.

RADIOAKTIVNÍ ZAHRADA THE SOVIET GARDEN

Moldavsko, *Moldova*
2019, 76 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Dragos Turea

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Dragos Turea,
Marian Crisan

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Ion Bors

STRÍH
EDITING
Vadim Severin

HUDBA
MUSIC
Cristian Lolea

PRODUKCE
PRODUCTION
Parmis Film Studio

DISTRIBUCE
SALES
Syndicado

Deset let rešerší a takřka detektivní práce moldavského dokumentaristy odhaluje ve všech tragických konsekvencích tajný pokus Sovětů o vypěstování atomové zeleniny. Nezdařený plán proměnil Moldávii v agrikulturní Černobyl.

Genetické modifikace různých druhů plodů jsou v současnosti běžné. Zemědělské firmy a supermarkety ví, že krásné jablko zmizí z pultu okamžitě. Ve studené válce šlo ale Sovětům o navýšení objemu produkce, nikoliv o zisk. Ozařování plodin gamma paprsky byl experiment, který v Moldávii zničil lokální biodiverzitu, zamořil půdu a mnoho participujících vědců zemřelo v nízkém věku. Člena rodiny kvůli testům ztratil také režisér Dragos Turea, který rozkrýváním tajných plánů strávil notnou část svého života.

Ten years of research and detective work of a Moldavian filmmaker reveals the secret Soviet experiment to grow "nuclear" vegetables and all its tragic consequences. This failed project has turned Moldavia into an agricultural Chernobyl.

Today, genetic modifications of various crops are common. Companies and supermarkets know that a pretty apple sells better. However, during the Cold War, the Soviets were interested in increasing production, not profit. Irradiation of crops was an experiment that destroyed the local biodiversity and contaminated the soil of Moldavia to which many scientists lost their lives. Director Dragos Turea has also lost a family member and spent a great deal of his life uncovering such secret plans.

RECEPT NA LEPŠÍ SVĚT

FOOD FOR CHANGE

Francie, France
2020, 55 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Benoît Bringer

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Pierre Tailliez,
Mathieu Mondoulet,
Mathias Denizo

STŘIH
EDITING
Nils Montel

HUDBA
MUSIC
Nicolas Neidhardt

PRODUKCE
PRODUCTION
Luc Hermann,
Paul Moreira,
Premières Lignes
Télévision

O nutné změně jídelníčku i celého systému zemědělství a zpracování potravin se hovoří již dlouho. Velké systémové změny se pořád zdají v nedohlednu, v nižších patrech se už ovšem něco vaří a voní to slibně...

Držitel Pulitzerovy ceny Benoît Bringer na profilu několika iniciativ z různých zemí dokazuje, že je možná nejen změna jídelníčku na úrovni jednotlivce, ale i na úrovni celé školy, nebo dokonce všech škol celé země. S podporou Jane Goodall a dalších vědců poukazuje na výhody lokálního biologického zemědělství a na nejpalčivější problémy lidstva spojené s jídlem nabízí rozmanitá a na první pohled snadná řešení, která nejen šetří přírodní zdroje, ale navíc vydají i na haute cuisine michelinských kvalit.

The necessity to change our diet and the entire agricultural system has been a topic of discussion for some time. Any significant changes are still to be seen, but something's cooking downstream, and it smells delicious...

Pulitzer Prize winner Benoît Bringer provides examples of initiatives from various countries showing that the change of diet is possible not only for an individual but also for a school or an entire school system. With the support of Jane Goodall and other scientists, he points out the benefits of organic agriculture and offers seemingly simple solutions to the most pressing issues concerning food that both conserve natural resources and taste like something straight out of a Michelin restaurant.

SEMENA ZISKU SEEDS OF PROFIT

Francie, France
2019, 52 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Linda Bendali

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Linda Bendali

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Mathias Denizo,
Christophe Barreyre,
Benjamin Chabeau,
Guillaume Viart,
Pierre Tailliez,
Ludovic Tourte,
Richard Montrobert,
Camille Le Pomellec

STŘÍH
EDITING
Quentin Egloff

HUDBA
MUSIC
Lionel Marçal,
The French Kids

PRODUKCE
PRODUCTION
Luc Hermann,
Paul Moreira,
Premières Lignes

Jak si dnešní ovoce a zelenina nutričně stojí vedle svých předchůdců ze starších dob? Nejen vaše babička bude tvrdit, že dnešní zelenina není, co bývala – potvrdí vám to i data a výsledky z vědeckých výzkumů.

Množství vápníku, vitamínů a dalších živin v potravinách s posilující globalizací a industrializací zemědělství výrazně klesá, zatímco nepřímou úměrou bohatnou nadnárodní korporace, které vydělávají na prodeji semen „zázračných“ rajčat a využívání levné pracovní síly v Indii a dalších zemích. Prostý zájem spotřebitelů o větší a červenější rajčata, která vydrží „čerstvá“ až tři týdny, vedl k zanedbání nejen obsahu živin v potravinách, ale rovněž k zanedbání základních lidských práv.

What's the nutritional value of today's fruits and vegetables compared to their older counterparts? It's not only your grandmother who tells you that today's vegetables aren't what they used to be – even the research results confirm that.

The amount of calcium, vitamins and other nutrients in food is notably decreasing in connection to the extensive globalisation and industrialisation of agriculture while the international corporations grow ever richer selling “miraculous” tomato seeds and exploiting cheap labour in India and other countries. The consumers' demand for bigger and redder tomatoes that stay “fresh” for weeks led to the neglect of both the nutrient content of the food and the basic human rights.

SPRÁVCI KOHOUTKU LORDS OF WATER

Francie, France
2019, 90 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jérôme Fritel

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jérôme Fritel,
Patrice des Mazery

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Jean-Luc Brechat

STŘIH
EDITING
Seamus Haley

HUDBA
MUSIC
Maxime Baudet

PRODUKCE
PRODUCTION
Marc Berdugo,
Barbara Conforti,
Magnéto

V roce 2010 Valné shromáždění OSN s podporou 122 zemí světa odhlasovalo přístup k vodě jako všeobecné lidské právo. To ovšem nezastavilo rozvoj trhu s komoditou, které se přezdívá „modré zlato“.

Klimatická krize, sucho a teplotní rekordy zdůrazňují, jak nezbytnou součástí života voda je. Co ovšem pro lidstvo představuje? Na nejsušším kontinentu světa, v Austrálii, kvůli tomu již dochází k fundamentálním kolizím hodnot. Pro tamní domorodé kmeny je voda pevnou součástí příběhů o stvoření, pro investory sucho znamená potenciální zisk a přichozí déšť pokles tržních cen. Po celém světě již začal proces privatizace vody, jenž může brzy změnit náš pohled na přírodní zdroj, který pro nás dosud představoval samozřejmost.

In 2010, the UN General Assembly has, with the support of 122 countries, endorsed the access to water as a universal human right. However, this didn't stop the emerging market with "blue gold".

The climate crisis, droughts and record temperatures stress how vital water is in our daily lives. What does it represent to humanity? In Australia, a fundamental clash of values has already occurred. Aboriginal tribes perceive water as an unshakable part of the creation myths, while the investors look at drought as a potential profit and rain as a decrease in market price. All over the world, the privatisation of water sources has already begun, and it may soon change our perspective on the natural resource we take for granted.

VELKÝ MEDVĚDÍ PRALES GREAT BEAR RAINFOREST

USA
2019, 41 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Ian McAllister

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Jeff Turner, Don Hahn

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Andy Maser,
Ian McAllister,
Darren West, Jeff Turner

STŘIH
EDITING
Andrew Mort

HUDBA
MUSIC
Anze Rozman

PRODUKCE
PRODUCTION
Jeff Turner

DISTRIBUCE
SALES
MacGillivray Freeman Films

Ryan Reynolds nás ve vzrušujícím dokumentu zavede do tisíce let nezměněného deštného pralesa, kde žije vzácný baribal bílý, medvědí duch.

Všudypřítomná zeleň, říčky plné lososů a bílá medvědice, která vypadá, že zabloudila – takový pohled nabízí Velký medvědí prales. Ve srovnání s jinými pralesy nevelká, leč druhově bohatá oblast, je dějištěm mnoha zvířecích dramát, z nichž zejména ta medvědí jsou bedlivě pozorována místním lidským obyvatelstvem. Domov medvědího ducha a všech, kteří ho s ním sdílí, je pečlivě opatrován potomky domorodých kmenů, kteří se snaží zachovat toto pobřežní království i pro další generace. V současném nestálém světě to není jednoduché, medvědí duch ale přežívá a s ním i naděje.

In this exciting documentary, Ryan Reynolds guides us to a thousand-year-old rainforest, the dwelling of the rare white baribal bear, or as some call it, the bear ghost.

An evergreen forest, rivers filled with salmon, and a white bear that seems to have lost its way—such scenes can be found in the great bear rainforest. It is not as large as other rainforests but is a species-rich area and stage to many animal dramas from which mainly bears are closely studied by the local human community. The home of the bear ghost and all of those who live there, too, is dutifully taken care of by the indigenous descendants who try to preserve this seaside kingdom for future generations. This is not easy to do in today's unstable environment, but the bear ghost lives on, and along with it, hope.

ZAPOMENUTÍ VLÁDCI BIOKA

LOST KINGS OF BIOKO

Německo, *Germany*
2019, 55 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Oliver Goetzl

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Oliver Goetzl, Justin Jay

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Justin Jay, Tania Escobar Orihuela, Ivo Nörenberg

STŘIH

EDITING

Oliver Goetzl

PRODUKCE

PRODUCTION

Oliver Goetzl

DISTRIBUCE

SALES

Doclights / NDR Naturfilm

V hustých pralesech v samotném srdci ostrova Bioko se podle legendy skrývá pestré království málo probádaných živočišných druhů. Tam, kde se mísí zemské živly, jim vládne tajemný primát dril černolící.

Impozantní záběry biologicky rozmanitého ekosystému nabízí pohled do panenské přírody rozsáhlého ostrova u pobřeží střední Afriky. Jako jedno z mála nedotčených míst v Atlantském oceánu je Bioko fascinujícím prostředím unikátních situací a výzev, kterým jeho obyvatelé čelí, aby přežili, i bezprostřední ukázkou základních životních návyků tamní fauny. Film se zaměřuje na tlupu drilů, mýtických původních vládců tohoto izolovaného systému, a sleduje její počínání během výchovy nového mláděte.

According to legend, in the dense forests in the heart of Bioko island there is a colorful kingdom of quite unknown animal species. In the place where the Earth's elements meet, they are reigned by a mysterious primate, drill.

Outstanding shots of a biodiverse ecosystem offer an insight into the unspoiled nature of a large island off the coast of Central Africa. Being one of the few untouched places in the Atlantic Ocean, Bioko is a fascinating environment, where its inhabitants face unique situations and challenges, and where the basic life habits of local animals can be observed. The film focuses on a group of drills, mythical indigenous kings of this isolated system, and follows their upbringing of a young monkey.

An aerial photograph of a forest. A road winds through the trees from the top left towards the bottom center. A small, light-colored building is situated near the road in the lower right quadrant. The overall scene is a dense, green forest with a network of paths and roads.

STROMY A LIDÉ
TREES AND PEOPLE

Nesoutěžní programová sekce ČZUFF s názvem Stromy a lidé se zaměřuje širěji na náš současný vztah ke stromům a lesním společenstvím. Šestice dokumentárních snímků, které ji tvoří, se zabývá několika tématy a přístupy člověka k zásadní součásti přírody a klíčovému pomocníku při zmírňování klimatických změn. Francouzský snímek *Čas lesů* ohledává logiku a principy moderního průmyslového lesnictví, které se dnes často řídí intenzivním zemědělským modelem. Na Oscara nominovaný americký film *Když se kácí les* pro změnu nastoluje složité etické otázky týkající se environmentálního aktivismu. V kanadském filmu *Vábení lesa: Ztracená moudrost stromů* se s vědkyní a milou vypravěčkou Dianou Beresford-Kroeger vydáme na průzkum starodávných lesů severní polokoule a odhalíme hluboký vztah mezi stromy a lidským životem. Prostřednictvím několika filmů však zavítáme také do českých lesů – snímek *Lesy bez hranic* Veroniky Kastlové představuje vědecký projekt SUSTREE zaměřený na středoevropské lesy, režisér Michal Gálik natočil ve spolupráci s fakultou životního prostředí ČZU film *O vlčích a lídech* a zabývá se v něm historickým i současným vztahem člověka a vrcholového lesního predátora, vlka, a jeho návratem do české přírody. Francouzský režisér Dimitri Martin Genaudeau pak v *Šumavském kůrovci* originálním způsobem s prvky animace nahlíží život tohoto malého tvora, jenž způsobuje problémy nejen v českých lesích.

The CZUFF non-competitive programme section entitled Trees and People focuses more broadly on our current relationship with trees and forest ecosystems. The six documentaries that make it up deal with several themes and human approaches to an essential part of nature and a key helper in climate change mitigation. The French film The Time of Forests examines the logic and principles of modern industrial forestry, which today are often governed by an intensive agricultural model. Oscar-nominated American film If a Tree Falls raises complex ethical questions about environmental activism. In the Canadian film Call of the Forest: Forgotten Wisdom of Trees, scientist and narrator Diana Beresford-Kroeger will be our guide through the ancient forests of the Northern Hemisphere and will help us discover the deep relationship between trees and human life. Through several films we visit Czech forests as well – Veronika Kastlová's Borderless Forests presents the scientific project SUSTREE focused on Central European forests, director Michal Gálik shot his film Of Wolves and Men in cooperation with the CULS Faculty of Environment and he deals with historical and contemporary relations of man and the top forest predator, the wolf, and his return to Czech nature. The French director Dimitri Martin Genaudeau in The Bark Beetle of Šumava looks at the life of this little creature which causes problems not only in the Czech forests in an original way with elements of animation.

ČAS LESŮ

THE TIME OF FORESTS

Francie, *France*
2018, 103 min.



REŽIE
DIRECTED BY
François-Xavier Drouet

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
François-Xavier Drouet

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Karine Aulnette, François-Xavier
Drouet, Nicolas Duchêne, Georgi
Lazarevski, Colin Lévêque

STŘIH
EDITING
Agnès Bruckert

HUDBA
MUSIC
Frédéric D. Oberland

PRODUKCE
PRODUCTION
L'Atelier Documentaire

Francouzské lesy procházejí bezprecedentní fází industrializace. Brázdí je výkonné mechanické stroje a pěstují se monokultury za pomoci hnojiv a pesticidů. Žádní ptáci v korunách stromů, žádní živočichové v půdě.

Režisér François-Xavier Drouet pozorně ohledává logiku a principy moderního průmyslového lesnictví a jeho alternativ a natáčí pestrou směsici lidí spjatých s francouzskými lesy, jejichž argumenty skládají mozaiku současného stavu. Lesní hospodářství se dnes často řídí intenzivním zemědělským modelem – standardizovaný les je tichý, světlý, suchý a stromy v něm rostou na porážku a čekají na příjezd moderních strojů. Může být tradiční správa lesa a know how udržitelného lesnictví tímto způsobem nahrazeno?

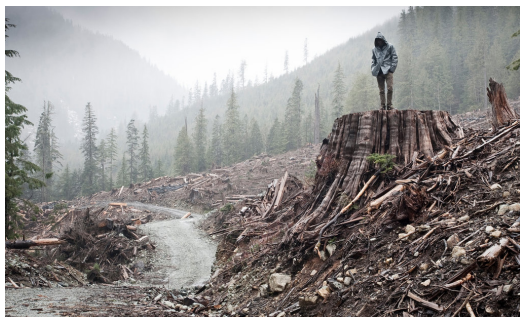
French forests are going through an unprecedented phase of industrialization. Powerful machines plough through them and monocultures are cultivated with the help of fertilizers and pesticides. No birds in the treetops, no animals in the soil.

Director François-Xavier Drouet carefully examines the logic and principles of modern industrial forestry and its alternatives, and interviews a diverse mix of people connected to French forests, whose arguments put together the mosaic of the current state. Today, forestry is often governed by an intensive agricultural model – the standardized forest is quiet, light, dry and the trees in it grow only to be felled and wait for the arrival of modern machines. Can traditional forest management and the know-how of sustainable forestry be replaced in this way?

KDYŽ SE KÁCÍ LES

IF A TREE FALLS: A STORY OF THE EARTH LIBERATION FRONT

USA, Spojené království
USA, United Kingdom
2011, 85 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Marshall Curry, Sam Cullman

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Marshall Curry,
Matthew Hamachek

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Sam Cullman

STŘIH
EDITING
Marshall Curry,
Matthew Hamachek

HUDBA
MUSIC
James Baxter

PRODUKCE
PRODUCTION
Marshall Curry Productions LLC

Když se kácí les je pozoruhodným příběhem o vzestupu a pádu radikální aktivistické skupiny Earth Liberation Front, vyprávěný prostřednictvím transformace a radikalizace jednoho z jejích členů.

Dokumentarista Marshall Curry v tomto filmu, nominovaném na Oscara, zkoumá temnější stránku boje za naše životní prostředí a sleduje skupinu aktivistů, kteří se extrémním způsobem snaží zabránit odlesňování. Zaměřuje se na bývalého člena skupiny Daniela McGowana a sleduje ho od prvních žhářských útoků v roce 1996 až po zatčení a odsouzení. S pomocí archivních záběrů a intimních rozhovorů nastoluje složité etické otázky, týkající se environmentalismu, aktivismu a způsobů, jakými definujeme terorismus.

If a Tree Falls is a fascinating story about the rise and fall of the radical activist group Earth Liberation Front, told through the transformation and radicalization of one of its members.

In this Oscar-nominated documentary, filmmaker Marshall Curry explores the darker side of the struggle for our environment and follows a group of activists trying to prevent deforestation through extreme action. The film focuses on a former member of the group, Daniel McGowan, and follows him from the first arson attacks in 1996 to his arrest and conviction. With the help of archival footage and personal conversations, the film raises complex ethical questions about environmentalism, activism and the ways in which we define terrorism.

LESY BEZ HRANIC BORDERLESS FORESTS

Česká republika,
Czech Republic
2019, 26 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Veronika Kastlová

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Radek Brož, Veronika Kastlová

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Jaromír Kačer

STŘIH
EDITING
Petr Smělík

HUDBA
MUSIC
Jan Lstibůrek

PRODUKCE
PRODUCTION
Česká zemědělská univerzita
v Praze, Interreg CENTRAL
EUROPE

DISTRIBUCE
SALES
Česká zemědělská univerzita
v Praze

Klimatické změny se výrazně podepisují na kondici celých ekosystémů. Středoevropské lesy nejsou v žádném případě výjimkou. Řešení jejich záchranu hledá mezinárodní projekt SUSTREE.

SUSTREE (neboli sustainable tree) tvoří skupina vědců z Česka, Slovenska, Polska, Maďarska, Německa a Rakouska. Ti v rámci spolupráce sdílí své zkušenosti se záchranou lesních porostů v regionu. Středoevropské stromy netrápí jen kůrovcová kalamita, výraznou komplikací je také čím dál vyprahlejší půda či specifické houby, které lesníkům působí potíže s udržováním lesa. SUSTREE si tak klade za cíl pomoci odborníkům z oboru najít co nejkvalitnější sadební materiál a obnovit – nehledě na hranice – krásu a sílu lesů v srdci Evropy.

Climate change strongly affects the condition of ecosystems. Central European forests are no exception. The international project SUSTREE tries to save them.

SUSTREE (or sustainable tree) consists of scientists from Czechia, Slovakia, Poland, Hungary, Germany, and Austria. They cooperate and share their experience related to saving forests in the region. Central European trees are not only affected by the so-called bark beetle crisis. Problems are also caused by parched soil and specific mushrooms that make it challenging for the foresters to sustain the forest. SUSTREE aims to help experts find the best building material as well as restore—despite the borders—the beauty and strength of forests in the heart of Europe.

O VLCÍCH A LIDECH OF WOLVES AND MEN

Česká republika, Německo,
Slovensko
Czech Republic,
Germany, Slovakia
2020, 26 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Michal Gálik

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Michal Gálik, Sebastian Koerner,
Tomáš Jůnek

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Michal Gálik, Sebastian Koerner

STŘIH
EDITING
Michal Gálik

HUDBA
MUSIC
Artlist.io

Vlci byli přirozenou součástí naší přírody, dokud je člověk prakticky nevyhubil. Po více než sto letech se tyto predátory do České republiky vrací. Dokážeme se s nimi naučit žít, tentokrát v harmonii?

Vlci jsou vrcholoví predátory a v ekosystému zaujímají významnou roli. Díky intenzivní ochraně dochází k rozrůstání populace těchto šelem s nechvalnou pověstí a mnoho evropských zemí se potýká s jejich návratem. Dokument představuje spolupráci česko-německých odborníků, kteří vlky monitorují a studují. Dále ukazuje způsoby, jak vlkům vytvořit vhodné podmínky k životu. Klíčové je napravení jejich reputace dostatečným informováním a vzděláváním veřejnosti, včetně chovatelů domácích zvířat a myslivců.

Wolves were a natural part of our environment until man practically made them extinct. After more than a hundred years, these predators return to the Czech Republic. Can we learn how to live with them in harmony?

Wolves are the apex predators that play an essential role in the ecosystem. Thanks to the protection efforts, the population of these beasts of ill repute is growing, and many European countries deal with their return. This documentary shows the collaboration between Czech and German experts who monitor and study them. It also presents ways how to create suitable conditions for the wolves to live in. The crucial step is to mend their reputation by informing and educating the public, including pet owners and gamekeepers.

ŠUMAVSKÝ KŮROVEC THE BARK BEETLE OF ŠUMAVA

Česká republika, Francie
Czech Republic, France
2018, 10 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Dimitri Martin Genaudeau

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Dimitri Martin Genaudeau

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Chieh-Chung Cheng

STŘIH

EDITING

Dimitri Martin Genaudeau, Dimitris Polysos

ZVUK

SOUND

George Cremashi

PRODUKCE

PRODUCTION

Dimitri Martin Genaudeau, FAMU

Ve vizuální básni studenta FAMU řadí roztomilý brouček. Jeho zdánlivá nevinnost ovšem přináší zkázu, která se dostala do popředí nejen ekologických zájmů.

Šumavský kůrovec již není pouze tématem milovníků přírody. Je tématem politickým, které dostává prostor v médiích, vyvolává nekonečné debaty a obavy o budoucnost českých lesů. Rozměry jedné z největších novodobých přírodních kalamit v Česku film prozkoumává hravou formou s prvky animace, přičemž se snaží zachovat rovnováhu mezi cynickým humorem a nádechem fatality.

This FAMU student's visual poem shows a cute little bug running amuck. But its apparent innocence bears destruction that has come to the forefront of environmental and other interests.

The bark beetle of Šumava is no longer just a topic for nature lovers. It is a political issue which receives spotlight in the media and causes endless debates and concerns about the future of Czech forests. The film explores the extent of one of the largest contemporary natural disasters in the Czech Republic in a playful form with animated components and tries to balance cynical humour and fatalistic impression.

VÁBENÍ LESA: ZAPOMENUTÁ MOUDROST STROMŮ

CALL OF THE FOREST: THE FORGOTTEN WISDOM OF TREES

Kanada, Německo, Irsko,
Japonsko, USA
*Canada, Germany, Ireland,
Japan, USA*
2016, 82 min.



REŽIE
DIRECTED BY
Jeff McKay

SCÉNÁŘ
SCREENPLAY
Diana Beresford-Kroeger,
Jeff McKay

KAMERA
CINEMATOGRAPHY
Jeff McKay

STŘIH
EDITING
Brad Caslor, Jeff McKay

HUDBA
MUSIC
Cesar Requena Ramos,
Harold Budd

PRODUKCE
PRODUCTION
Edgeland Films,
Merit Motion Pictures

Irsko-kanadská botanistka Diana Beresford-Kroeger provází v tomto filmu diváky starodávnými lesy severní polokoule, odhaluje hluboká spojení mezi stromy a lidským životem a dokazuje, jak stromy pomáhají udržovat život na Zemi.

Ochránkyně přírody a autorka knihy *The Global Forest* se ve filmu setkává se světovými odborníky i nadšenci, kteří obnovují a chrání pralesy, a vypráví úžasné příběhy o historii a odkazu starodávných lesů – od posvátných cedrových a sugi lesů v Japonsku, přes starověký irský Raheen Woods, sekvoje a ořešáky v Americe až po velký boreální les v Kanadě – a z perspektivy vědkyně a majitelky vlastní zahrady vysvětluje nezastupitelnou roli, kterou stromy při ochraně naší planety zastávají.

Irish-Canadian botanist Diana Beresford-Kroeger guides viewers through the ancient forests of the Northern Hemisphere, revealing the deep connections between trees and humans, and demonstrating how trees help sustain life on Earth.

Conservationist and author of The Global Forest meets world experts and enthusiasts who restore and protect forests and tell amazing stories about the history and legacy of ancient woods – from the sacred cedar and sugi forests in Japan, through ancient Irish Raheen Woods, redwoods and walnuts in America to a great boreal forest in Canada – from the perspective of a scientist and a garden owner, she explains the irreplaceable role that trees play in protecting our planet.



ZVLÁŠTNÍ UVEDENÍ
ČZUFF
*CZUFF SPECIAL
SCREENING*

JAK SE ŽIJE V NEPÁLU S PANDEMIÍ

LIVING WITH THE PANDEMIC IN NEPAL

Česká republika,
Czech Republic
2020, 13 min.



REŽIE

DIRECTED BY

Martin Mykiska,
Zuzana Boukalová

SCÉNÁŘ

SCREENPLAY

Zuzana Boukalová

KAMERA

CINEMATOGRAPHY

Martin Mykiska,
Zuzana Boukalová

STŘIH

EDITING

Martin Mykiska,
Zuzana Boukalová

PRODUKCE

PRODUCTION

METCENAS, AVAS,

Česká zemědělská univerzita
v Praze, Vysoká škola Ambis

Na rozdíl od jiných pandemií v historii způsobila krize COVID-19 rychlé politické reakce, jejichž velmi složité a široké sociální, ekonomické a environmentální dopady jsou větší než ty, které vyplývají přímo ze zdravotního problému způsobeného virem.

Omezení v rozvojových zemích mají obrovský dopad na život místních lidí. Zatímco pandemie COVID-19 přinesla Evropanům – jako druhotný dopad – pouze snížení komfortu, pro Nepál je to hlad a nárůst chudoby. Hospodářská a sociální nerovnost a nestabilita se obecně zvyšují, někde dokonce extrémně. Nepřiměřeně byly zasaženy různé sektory, nejvíce v oblasti vzdělávání, cestovního ruchu, dopravy a péče o seniory.

In contrast to other pandemics in history, the COVID-19 crisis has caused rapid policy responses whose very complex and wide social, economic and environmental impacts are larger than those stemming directly from the health problem originated by the virus.

Restrictions in developing countries have a huge impact on the lives of local people. While the COVID-19 pandemic has brought Europeans – as a secondary impact – only to reduce comfort, for Nepal it is hunger and an increase in poverty. Generally, the economic and social inequality and instability are increasing, sometimes even extremely. Different sectors have been impacted disproportionately, the most affected being education, tourism, transportation, and elderly care.

ŠTÁB AFO 2020
AFO 2020 STAFF

The background of the page is a vibrant, abstract composition. It features a color gradient that transitions from deep blue on the left to bright yellow and red on the right. Overlaid on this gradient is a faint, stylized map of the world, with the continents rendered in a lighter, semi-transparent blue. The overall effect is dynamic and energetic.

PREZIDENT FESTIVALU
Jaroslav Miller

ŘEDITEL FESTIVALU
Jakub Ráliš

PROGRAM
PROGRAMME

VEDOUCÍ PROGRAMU
Ondřej Kazík

DRAMATURGIE
Martin Fafejta
Kateřina Hloušková
Eliška Charvátová
Jana Jedličková
Jana Kadlecová
Zdeněk Rychtera
Jiří Slavík
Lucie Zelená

SHIPPING FILMŮ
Lucie Zelená

SPRÁVCE FILMOVÝCH
KOPIÍ
Jaromír Pražák

HUDEBNÍ PROGRAM
Jiří Bejček
Lucie Zelená

KOORDINÁTORKA
PRAŽSKÉHO AFOKINA
Anna Tabášková

KOORDINÁTORKA
AKREDITACÍ
Veronika Hvizdalová

INDUSTRY
Ivana Formanová
Dominik Vontor

PŘEKLADY
A TLUMOČENÍ
TRANSLATIONS
& INTERPRETATIONS

KOORDINÁTORKY
PŘEKLADU
A TLUMOČENÍ
Eva Dostálová
Eva Mazalová

PŘEKLADY
A TLUMOČENÍ
Barbora Bačíková
Dorota Bachratá
Martin Bystřický
Olga Čadajeva
Dominika Černá
Jan Červenka
Kateřina Domonkosová
Eliška Fialová
Eva Haasová
Barbora Hermanová
Barbora Hladíková
Radka Hoková
Radka Chromcová
Tomáš Jandal
Jakub Jílek
Šárka Juříková
Klaudie Kabátníková
Nikol Kaletová
Ondřej Kaňovský
Barbora Kaplánková
Jindřich Klimeš
Markéta Kurucová
Monika Liptáková
Monika Mucsková
Petr Murin
Iva Paráková

Johana Pašmová
Hana Pavlisová
Tomáš Píkl
Lucie Šostoková
Pavlína Špalková
Hana Tlopková
Kateřina Tomíčková
Petr Uram
Chris Vigneron
Tereza Vojtíková
Tereza Vrbová

KOMUNIKACE & PR
COMMUNICATION & PR

VEDOUCÍ KOMUNIKACE
Hana Křížková

SPECIALISTÉ
KOMUNIKACE
Jiří Bejček
Adam Mráček
Tomáš Poštulka

VIZUÁLNÍ IDENTITA
Radim Měsíc

FOTOGRAFOVÉ
Jan Andreáš
Tomáš Helísek
Jan Hromádko
Tereza Valnerová

FESTIVALOVÁ ZNĚLKA
Michal Švarc

AUTOR
FESTIVALOVÝCH CEN
Martin Hlubuček

AUTOR GRAND PRIZE
David Valner

ONLINE PŘENOS
ONLINE STREAM

REŽIE
Michal Švarc

REŽIE AFO TALKS
Michal Švarc

PRODUKCE
& PODPORA
Tereza Tvrdá

SOFTWARE EXPERTI,
STŘÍH A VEDOUcí
ONLINE PŘENOSU
Jaromír Pražák
Zdeněk Zapata

KAMERA
Lukáš Citnar
Martin Grabský
Jan Machýček

ZVUK AFO TALKS
Jan Mesany

SOUND DESIGN
Jan Ondra

STŘÍH
Dominik Albrecht

SESTŘÍHY A UKÁZKY
SOUTĚŽNÍCH FILMŮ
Vojtěch Hrabčík

REŽIE SLAVNOSTNÍHO
ZAKONČENÍ
Michaela Jendřejková

MODERÁTOR
SLAVNOSTNÍHO
ZAKONČENÍ
Michael Londesborough

PRODUKCE
PRODUCTION

VEDOUcí PRODUKCE
Martina Hrbáčková

PRODUKČNÍ
Filip Faja
Kateřina Sovová
Ema Švingerová

FUNDRAISING A AFO
HVĚZDY
Alžběta Zatloukalová

CUSTOMER SERVICE /
GUEST SERVICE
Martina Černá
Zuzana Ehrlichová
Veronika Zapatová

TECHNICKÝ SERVIS
TECHNICAL SERVICE
Jaromír Pražák
Zdeněk Zapata

REALIZACE
Markéta Effenbergerová
Zbyněk Grepl

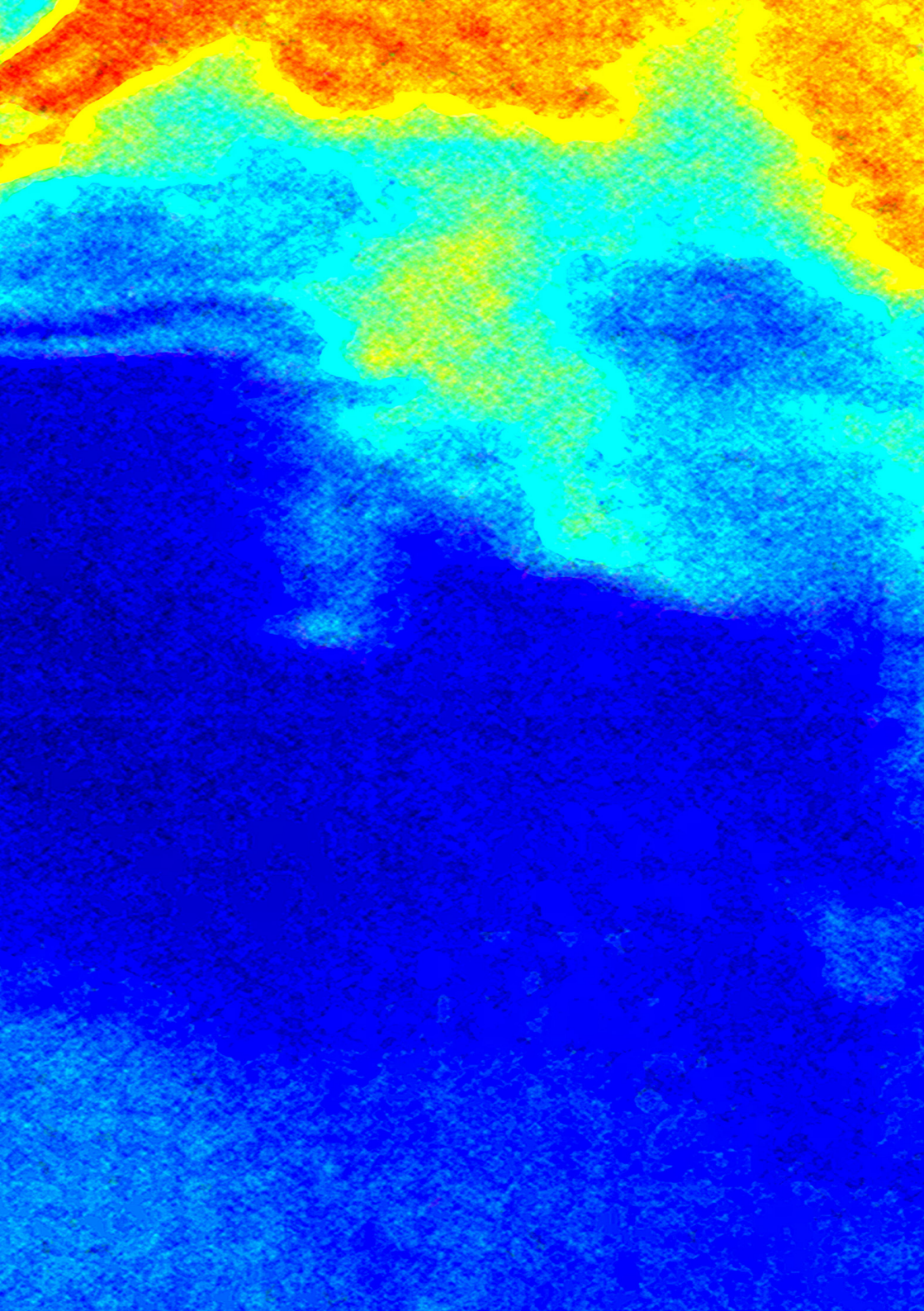
VEDOUcí STAVBY
Jakub Grolmus

VEDOUcí E-SHOPU
Alžběta Zatloukalová

ASISTENTKY E-SHOPU
Claudia Lisoňová
Michaela Ticháčková

KOORDINÁTORKA
ŠTÁBU

Tereza Tvrdá
LIBERO / RUNNERS
Elen Čtvrtlíková
Elizabeth Zuzana Foret-
ková
Zbyněk Grepl
Natálie Hančíková
Eliška Hoskocová
Martin Churavý
Silvie Chlumcová
Pavčina Kvapilová
Johana Lišková
Šimon Opletal
Vladimír Procházka
Anna Šmídková
Tereza Štanclová
Slávka Švárna
Markéta Válková
Vladimír Večeřa
Jonáš Vokal
Marie Zatloukalová





PARTNEŘI
PARTNERS



ÚOCHB ^{AV}
^{ČR}
IOCB PRAGUE



CATRIN

Czech Advanced
Technology Research
Institute



Hvězdárna
a planetárium
Brno



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



Státní
fond
kinematografie



Olomoucký kraj



OLOMOUC



US
embassy

27. 10. – 1. 11. 2020



Ji.hlava INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FEST

NEJNOVĚJŠÍ ČESKÉ A SVĚTOVÉ DOKUMENTY
HUDEBNÍ FILMY ŽEN O ŽENÁCH

ŠEST DNÍ DEBAT INSPIRAČNÍHO FÓRA:
JAK NAKRMIT POPULACI,
AFRIKA I KLIMATICKÉ ZMĚNY

#VJIHLAVESPOLU

